



# Nato-sanasto

## Natoordlista

## NATO Glossary

Luku 1 julkaistiin 19.6.2023.  
Luvuilla 2 ja 3 täydennetty versio julkaistiin 10.11.2023.  
Luvut 4–6 sekä lukujen 3.1 ja 3.2 täydennykset lisättiin sanastoon 19.2.2024.

Del 1 publicerades den 19 juni 2023.  
Ordlistan kompletterades med del 2 och del 3 den 10 november 2023.  
Del 4–6 samt kompletteringar till del 3.1 och del 3.2 publicerades den 19 februari 2024.

Chapter 1 was published on 19 June 2023.  
Chapters 2 and 3 were added to the version published on 10 November 2023.  
Chapters 4–6 and new terms to chapters 3.1 and 3.2 were added on 19 February 2024.

Nato-sanasto	Natoordlista	NATO Glossary	
Esipuhe.....			3
Förord .....			4
Foreword .....			5
1 Naton organisaatorakenne / 1 Natos organisationsstruktur / 1 NATO's organization structure .....			6
1.1 Keskeiset organisaationimet (9) / 1.1 Centrala namn inom organisationen (9) / 1.1 Key organization names (9) .....			8
1.2 Virastot (4) / 1.2 Byråer (4) / 1.2 Organizations and agencies (4) .....			9
1.3 Yhteistyö-, kumppanuus- ja dialogiorganisaatiot (8) / 1.3 Organ för samarbete, partnerskap och dialog (8) / 1.3 Institutions of cooperation, partnership and dialogue (8).....			10
1.4 Pohjois-Atlantin neuvoston alaiset komiteat (22) / 1.4 Kommittéer under Nordatlantiska rådet (22) / 1.4 Committees reporting to the North Atlantic Council (22) .....			12
1.5 Komentorakenne (25) / 1.5 Ledningsstruktur (25) / 1.5 Command structure (25) .....			16
1.6 Kansainvälisen sihteeristön alaiset osastot (14) / 1.6 Avdelningar vid Internationella staben (14) / 1.6 Divisions under International Staff (14).....			23
1.7 Kansainvälisen sotilasesikunnan alaiset osastot (4) / 1.7 Avdelningar vid Internationella militära staben (4) / 1.7 Divisions under International Military Staff (4).....			25



2 Keskeisiä henkilönimikkeitä / 2 Centrala titlar / 2 Key titles.....	27
2.1 Poliittisen strategisen tason nimikkeitä (6) / 2.1 Titlar på politisk-strategisk nivå (6) / 2.1 Titles at political strategic level (6) / .....	27
2.2 Sotilaallisen strategisen tason nimikkeitä (9) / 2.2 Titlar på militärstrategisk nivå (9) / 2.2 Titles at military strategic level (9) .....	28
2.3 Strategisten ja taktisten johtoportaiden nimikkeitä (16) / 2.3 Titlar inom den militärstrategiska och den taktiska ledningen (16) / 2.3 Titles of strategic and tactical commands (16) .....	30
2.4 Muita nimikkeitä (4) / 2.4 Andra titlar (4) / 2.4 Other titles (4) .....	33
3 Naton tehtäviin liittyviä käsitteitä / 3 Begrepp som hänför sig till Natos uppgifter / 3 Concepts related to NATO's purpose .....	34
3.1 Ydintehtävät ja turvallisuuskäsityksiä (13) / 3.1 Kärnuppgifter och säkerhetsuppfattningar (13) / 3.1 Core tasks and approaches to security (13) .....	34
3.2 Kriisinehkäisy ja kriisinhallinta (11) / 3.2 Krisförebyggande och krishantering (11) / 3.2 Crisis prevention and crisis management (11) .....	40
3.3 Asevalvonta ja ydinaseet (8) / 3.3 Rustningskontroll och kärnvapen (8) / 3.3 Arms control and nuclear weapons (8).....	44
4 Puolustussuunnittelu ja joukkojen muodostaminen / 4 Försvarsplanering och styrkegenerering / 4 Defence planning and force generation.....	47
4.1 Puolustussuunnittelu ja suorituskykyjen kehittäminen (9) / 4.1 Försvarsplanering och förmågeutveckling (9) / 4.1 Defence planning and capability development (9).....	47
4.2 Joukkojen muodostaminen (13) / 4.2 Styrkegenerering (13) / 4.2 Force generation (13) .....	50
5 Toimintaympäristöön ja toimijoihin liittyviä käsitteitä / 5 Begrepp som hänför sig till operationsmiljön och aktörer / 5 Concepts related to operating environment and actors .....	55
5.1 Toimintaympäristö (7) / 5.1 Operationsmiljö (7) / 5.1 Operating environment (7).....	55
5.2 Toimijoita ja toimintaympäristön osapuolia (15) / 5.2 Aktörer och parter i operationsmiljön (15) / 5.2 Actors and audiences in the operating environment (15).....	58
6 Keskeisiä sopimuksia (16) / 6 Centrala avtal (16) / 6 Key agreements (16) .....	63
Keskeisiä lähteitä / Centrala källor / Key references .....	67



## Esipuhe

Naton viralliset kielet ovat englanti ja ranska. Tämä Nato-sanasto antaa suosituksia suomen- ja ruotsinkielisiksi vastineiksi englanninkielisille nimikkeille ja termeille. Sanasto kuvaa Pohjois-Atlantin liittoa (Natoa), sen organisaatorakennetta ja sen toimintaa.

Sanastoa valmisteltiin ensin valtioneuvoston kanslian tammikuussa 2023 asettamassa projektissa, jonka tarkoituksena oli löytää yhteiset suositukset suomen- ja ruotsinkielisiksi termeiksi. Projektiin osallistui asiantuntijoita ja kieliasiantuntijoita eri ministeriöistä sekä Puolustusvoimista ja Kotimaisten kielten kesuksesta. Lisäksi sanastoa kommentoivat yhteistyökumppanit Suomesta, Ruotsista, Suomen Nato-edustustosta sekä Euroopan unionin neuvoston suomen ja ruotsin kielen yksiköistä. Sanastoprojektin tarkoituksena oli laatia kaikille toimijoille yhteiset suositukset suomen- ja ruotsinkielisiksi termeiksi. Varsinainen projekti on päättynyt, mutta sanastoa täydennetään edelleen erityisesti kieliasiantuntijoista koostuvassa työryhmässä, joka konsultoi alan asiantuntijoita.

Sanaston ensimmäinen luku sisältää Naton poliittisen ja sotilaallisen organisaatorakenteen nimikkeitä ja joihinkin nimikkeisiin sisältyviä yleiskäsitteitä. Toinen luku esittelee Natossa ja Nato-yhteyksissä käytettyjä henkilönimikkeitä. Luvut 3–5 sisältävät käsitteitä, jotka liittyvät muun muassa Naton tehtäviin, toimijoihin, toimintaympäristöön ja puolustussuunnitteluun. Luvussa 6 annetaan keskeisten sopimusten nimet.

Käsitteestä annetaan ensin Naton termikannan suosituksen mukainen englanninkielinen termi (nimike tai yleistermi) ja tarvittaessa lyhenne tai lyhyempi muoto. Suomen- ja ruotsinkielisissä termeissä ensin annetaan sanastoprojektissa vahvistettu suositettava termi. Lisäksi saatetaan antaa suositettavia vaihtoehtoja, kuten nimien lyhyempiä muotoja. Joillekin käsitteille annetaan virallinen, yleensä virallisissa teksteissä käytetty termi ja toinen yleiseen kielenkäyttöön sopiva suositettava termi. Toisinaan sanastossa mainitaan myös hylättäviä termejä, joita ei tule käyttää, vaikka niitä olisikin jo käytetty joissakin julkisissa teksteissä. Yleisohjeita organisaationimikkeiden käytöstä ja oikeinkirjoituksesta kerrotaan luvun 1 alussa. Englanniksi kirjoitettaessa noudetetaan Nato-yhteyksissä Naton ohjeita, esim. [NATO Terminology Manual AAP-77](#). Ranskankielisiä termejä tarvitsevat löytävät vastineet Naton virallisesta termikannasta ([NATOTerm](#)).

Sanaston yleistermeille (erityisesti luvuissa 3–5) annetaan pääsääntöisesti määritelmät ja tarvittaessa muita käsitteiden sisältöä koskevia huomautuksia tai termien käyttöä koskevia termikohtaisia lisätietoja. Määritelmät ja käsitteitä koskevat huomautukset annetaan sanastossa englanniksi, suomeksi ja ruotsiksi samansisältöisinä. Sanaston englanninkieliset määritelmät on ensisijaisesti pyritty löytämään Naton virallisesta termikannasta ([NATOTerm](#)) tai Naton verkkosivuilta ja julkaisuista. Suoraan tai melkein suoraan lainatuissa tiedoissa on mainittu lähde hakasulkeissa tiedon perässä. [NATOTerm](#)in englanninkieliset määritelmät on käännetty sellaisenaan suomeksi ja ruotsiksi. Käännöksissä ei silloin mainita lähdettä. Englanninkieliset määritelmät ja huomautukset ja niiden suomen- ja ruotsinkieliset käännökset, joissa ei mainita lähdettä, ovat muista tiedoista koottuja ja projektiryhmän muotoilemia. Niissä on pyritty käyttämään terminologisen sanastotyön periaatteiden mukaisia käytäntöjä. Määritelmiä ei ole nimikkeissä eikä sellaisissa alakäsitteissä, sanaliitoissa tai ilmaisissa, joissa jokin osa on määritelty muulla sanastossa.

Natoon liittyvä termistö ei suomeksi ja ruotsiksi ole välttämättä vielä vakiintunutta, ja tarvittaessa termisuosituksia voidaan vielä muuttaa. Otamme mielellämme vastaan sanastoon liittyviä kommentteja osoitteeseen [termineuvonta.vnk\(at\)gov.fi](mailto:termineuvonta.vnk(at)gov.fi).



## Förord

Natos officiella språk är engelska och franska. Natoordlistan innehåller rekommendationer för svenska och finska motsvarigheter till engelskspråkiga termer. Ordlistan beskriver Nordatlantiska fördragsorganisationen (Nato), dess organisationsstruktur och dess verksamhet.

Arbetet med ordlistan inleddes i januari 2023 i ett projekt som tillsattes av statsrådets kansli och som sakkunniga och språkexperter från olika ministerier och experter vid Försvarsmakten deltog i. Även Institutet för de inhemska språken deltog i termarbetet. Ordlistan kommenterades också av samarbetspartner i Finland, i Sverige och vid Finlands ständiga representation vid Nato samt av de finska och svenska enheterna vid Europeiska unionens råd. Syftet med projektet var att ta fram gemensamma rekommenderade termer på svenska och finska. Själva projektet har nu avslutats, men ordlistan kommer att kompletteras ytterligare i en arbetsgrupp som främst består av språkexperter. Arbetsgruppen kommer fortsättningsvis att konsultera experter på ämnesområdet.

Första delen av ordlistan består av namn och benämningar på allmänbegrepp som ingår i flera olika namn i Natos politiska och militära organisationsstruktur. Den andra delen av ordlistan innehåller titlar som används inom Nato och i Natosammanhang. Del 3–5 innehåller bland annat begrepp som hänför sig till Natos uppgifter, aktörer, operationsmiljö och försvarsplanering. I del 6 finns namnen på de mest centrala avtalen inom Nato.

Termposterna i ordlistan är uppbyggda så att den rekommenderade engelska termen eller det rekommenderade engelska namnet står först. Ibland ges också en engelsk förkortning eller kortform när dessa har ansetts vara etablerade. I listan med de svenska och finska motsvarigheterna ges den rekommenderade termen först i termposten. Ibland ges även kortformer. I vissa fall ges den officiella termmotsvarighet som används i officiella texter och därefter en mer allmänspråklig term som kan användas i mindre formella sammanhang, t.ex. i medietexter. Ibland ges avrådda termer som inte ska användas, trots att de förekommit i offentliga texter tidigare. Allmänna anvisningar om användningen av organisationsbenämningar och stavning finns i början av del 1. I texter som skrivs på engelska ska Natos anvisningar i Natosammanhang följas, t.ex. [NATO Terminology Manual AAP-77](#). De franska termerna hittas vid behov i Natos officiella termbank ([NATOTerm](#)).

De allmänna termerna i ordlistan (särskilt del 3–5) har i de flesta fall fått definitioner och vid behov har anmärkningar om begreppens innehåll eller termanmärkningar om de enskilda termernas användning lagts till. De engelska, finska och svenska definitionerna och anmärkningarna har samma innehåll. De engelska definitionerna är i första hand tagna ur Natos officiella termbank ([NATOTerm](#)) eller från Natos webbsidor eller publikationer. Om det är fråga om ett direkt eller nästan direkt citat anges källan inom hakparentes. De engelska definitionerna ur [NATOTerm](#) är översatta till finska och svenska. I de fallen anges ingen källa för översättningarna. När ingen källa anges i den engelskspråkiga definitionen eller anmärkningen eller i deras finsk- och svenskspråkiga översättningar är de baserade på information ur andra källor och formulerade av projektgruppen enligt allmänna terminologiska principer för ordlistearbete. I ordlistan definieras inte benämningar eller sådana underbegrepp, ordkombinationer eller uttryck som innehåller en del som definieras på något annat ställe i ordlistan.

De svenska och finska egennamnen och benämningarna på de allmänbegrepp som hänför sig till Nato är inte nödvändigtvis etablerade än, och det kan därför bli aktuellt att revidera termrekommendationerna i publikationen vid ett senare tillfälle. Vi tar gärna emot kommentarer om ordlistan på adressen [termineuvonta.vnk\(at\)gov.fi](mailto:termineuvonta.vnk(at)gov.fi).



## Foreword

The official languages of NATO are English and French. This NATO Glossary gives recommendations for Finnish and Swedish equivalents of English NATO terms. The glossary describes the North Atlantic Treaty Organization (NATO), its organization structure and its functions.

The NATO Glossary was until now prepared in Finland in a terminology project, which was set up in January 2023 by the Finnish Prime Minister's Office to find common recommendations for Finnish and Swedish equivalents of terms used in NATO. Project participants included experts and language specialists from Finnish ministries, the Finnish Defence Forces and the Institute for the Languages of Finland. The glossary was circulated for comments among partners in Finland, Sweden, the Permanent Representation of Finland to NATO, and the Finnish and Swedish language units of the Council of the European Union. The aim of the terminology project was to provide such recommendations for terms in Finnish and Swedish that can be used by all actors. The project has ended but new terms will be added later. The terminology work will continue in consultation with experts.

Chapter 1 contains names of organizations in NATO's political and military structure and general concepts included in some of the names. Chapter 2 presents titles used in NATO and in relations with NATO. Chapters 3–5 contain key concepts related to NATO's purpose, actors, operational environment and defence planning. Chapter 6 lists names of key agreements.

Each entry of the glossary begins with an English term (proper name or general term) recommended in the NATOTerm database. An English abbreviation and a possible shorter form is given next. The Finnish and Swedish equivalents begin with the recommended terms agreed on in the terminology project. Recommended alternatives are sometimes given, such as shorter forms of names. Some entries have an official term or name to be used in formal texts and another term suitable for less formal contexts. Sometimes deprecated terms are given. They must not be used even though they may be found in some texts published earlier. Guidelines on the use and spelling of the proper names in the glossary are given at the beginning of chapter 1. When writing in English in NATO contexts, NATO's guidelines, such as the [NATO Terminology Manual AAP-77](#), are applied. Those who need the terms in French can find them in the official NATO termbase ([NATOTerm](#)).

The general terms in the glossary (especially in chapters 3–5) mostly include definitions and, if necessary, other information on the concept's content (note) or the term's usage (term note). Irrespective of the language, the concepts have the same definitions and notes in English, Finnish and Swedish. For the English-language definitions, the primary sources are NATO's official termbase (NATOTerm) and, to some extent, NATO's websites and publications. If the English definition or note contains direct or nearly direct quotes, the source is cited in square brackets. If the English definition has been translated from NATOTerm without any editing into Finnish and Swedish, the source is not cited for the translation. In some cases, the project team has drawn up, in compliance with the standards of terminology work, the English definition and note based on data compiled from several sources. In such cases, no source is cited for the English definition or its translations into Finnish and Swedish. Titles do not have definitions, and neither do sub-concepts, compounds or expressions if a part of them is defined elsewhere in the glossary.

Terminology used in NATO is not yet established in Finnish and Swedish, and the recommendations provided in this glossary may be changed later where necessary. We welcome any comments and suggestions you may have on the NATO Glossary. Please email: [termineuvonta.vnk\(at\)gov.fi](mailto:termineuvonta.vnk(at)gov.fi).



# 1 Naton organisaatorakenne / 1 Natos organisationsstruktur / 1 NATO's organization structure

*Luku 1 sisältää Naton poliittisen ja sotilaallisen organisaatorakenteen nimikkeitä.*

Suomen- ja ruotsinkieliset nimikkeet ovat suosituksia, joiden on tarkoitus olla ymmärrettäviä ja tunnistettavia vastineita Naton englannin- ja ranskankielisille organisaationimikkeille. Asiantuntijat voivat lisäksi käyttää epävirallisempaa ammattislangia, jota ei ole otettu mukaan tähän sanastoon.

Natossa käytetään paljon lyhenteitä. Myös **suomen- tai ruotsinkielisen nimikkeen jälkeen on hyvä antaa organisaation englanninkielinen lyhenne, jotta ymmärretään, mistä organisaatiosta on kyse. Suomen- tai ruotsinkielisten lyhenteiden muodostamista ei suositella.** Naton alaisten **alaorganisaatioiden nimissä on suomeksi pieni alkukirjain**, jos nimen alkuun ei sisälly erisnimimääritettä, kuten Nato tai Pohjois-Atlantin liitto.

Tarvittaessa organisaationimikkeiden eteen voi lisätä tarkenteen Naton, Pohjois-Atlantin liiton tai liittokunnan. Lisäys voi olla tarpeen esimerkiksi muihin kansainvälisten organisaatioihin vertailtaessa (esimerkiksi sotilaskomitea on sekä Natossa että Euroopan unionissa). Pohjois-Atlantin liittoa käytetään virallisemmissa teksteissä, kuten sopimuksissa. Muissa konteksteissa on tavallisempaa käyttää Natoa tai liittokuntaa.

Naton organisaatorakenteet ovat muotoutuneet vuosikymmenten saatossa. Kaikki nimikkeet eivät ole johdonmukaisia, esimerkiksi kaikki virastot eivät ole englanniksi agency-nimisiä ja kaikkien komiteoiden nimissä ei ole committee-sanaa.

Naton sotilaallinen rakenne poikkeaa kansallisista sotilaallisista rakenteista, eikä nimikkeiden vastineita voi suoraan kopioida minkään maan kansallisesta rakenteesta. Naton komentorakenteen osista käytetään englanniksi nimitystä command (esim. Allied Maritime Command, MARCOM), joilla on oma esikuntansa (headquarters, esim. Headquarters Allied Maritime Command, HQ MARCOM) ja omat joukkonsa. Asiantuntijoita konsultoiden termin command vastineeksi on valittu termi johtoporras eikä sen vastineena tule käyttää termiä esikunta.

\*\*

*Del 1 innehåller benämningar på och termer för den politiska och militära strukturen inom Nato.*

Syftet med de svenska och finska termer som rekommenderas i ordlistan är att de ska vara begripliga för en bred allmänhet och igenkännbara motsvarigheter till Natos organisationsbenämningar på engelska och franska. Utöver de motsvarigheter som ges i ordlistan kan andra motsvarigheter förekomma i mer intern yrkesjargong bland experter på området.

Inom Nato är det vanligt att använda förkortningar för olika organisationsbenämningar. Även när det gäller **benämningar på finska och svenska är det bra att ge förkortningen på engelska så att det klart framkommer vilket organ som avses. Av tydlighetsskäl avråder vi från användningen av svenska och finska förkortningar.**

Vid behov kan preciseringen *Natos* eller *Alliansens* läggas till organisationsbenämningarna. I ordlistan saknas ofta de här preciseringarna eftersom *Natos* är underförstått i sammanhanget, men de kan givetvis läggas till, särskilt om det i samma text nämns andra internationella organ med snarlika benämningar. Det finns till exempel en militär kommitté även inom Europeiska unionen. Namnet *Nordatlantiska fördragsorganisationen* används ofta i mer officiella texter, exempelvis i avtal. I övriga sammanhang används för det mesta förkortningen *Nato*.



Organisationsstrukturen inom Nato har utformats under många årtionden, och alla benämningar är inte lika konsekvent bildade. Till exempel är alla byråer inte agencies på engelska och alla kommittéer innehåller inte ordet committee.

Den militära strukturen i Nato är Natospecifik och termerna går inte att överföra direkt från en nationell militärstruktur. I fråga om delarna i Natos ledningsstruktur används benämningen command på engelska och ledning på svenska, och om ledningarnas staber används ordet högkvarter.

\*\*

*Chapter 1 of the NATO Glossary contains names of organizations in NATO's political and military structure.*

The Finnish and Swedish equivalents are recommendations that should be easy to understand and identify as translations of NATO's organization names in English or French. In addition, experts may use more informal professional jargon, which will not be included in this glossary.

NATO uses many abbreviations. We recommend that you add the English abbreviation after the Finnish or Swedish organization name to ensure clarity. Use only existing NATO abbreviations, and do not translate abbreviations into Finnish or Swedish. Where necessary, you can add 'Naton'/'Natos' (NATO's), 'Pohjois-Atlantin liiton'/'Nordatlantiska fördragsorganisationens' (North Atlantic Treaty Organization's), or 'liittokunnan'/'alliansens' (Alliance's) before an organization name in Finnish or Swedish. You may need to distinguish a NATO organization from another international organization. For example, both NATO and the European Union have a Military Committee. Use the longer form 'Pohjois-Atlantin liiton'/'Nordatlantiska fördragsorganisationens' before the organization name in formal texts, such as agreements. In other contexts, it is more common to use 'Naton'/'Natos' or 'liittokunnan'/'alliansens'.

NATO's organizational structure has evolved over decades, and organization names are not always logical and consistent. For example, agencies are not always called 'agencies' and committees are not always called 'committees'.

As NATO's military structure is different from national military structures, do not copy organization names from any national structure. The components of NATO's command structure are called 'commands' (e.g. Allied Maritime Command, MARCOM), and each has its own headquarters (e.g. Headquarters Allied Maritime Command, HQ MARCOM) and its own forces.





## 1.1 Keskeiset organisaationimet (9) / 1.1 Centrala namn inom organisationen (9) / 1.1 Key organization names (9)

Learn more about NATO's structure: <https://www.nato.int/cps/en/natohq/structure.htm>  
What is NATO? <https://www.nato.int/nato-welcome/index.html> See: Working structure.

- en **North Atlantic Treaty Organization** official  
en **NATO**  
en **Alliance**  
Term note: Refers to NATO when written with a capital letter. Similarly, the adjective Allied refers to NATO when written with a capital letter.
- fi **Pohjois-Atlantin liitto** virallinen  
Lisätieto: Pohjois-Atlantin liittoa käytetään virallisemmissa yhteyksissä, kuten sopimusteksteissä. Muissa tapauksissa on tavallisempaa käyttää lyhempää muotoa Nato tai joskus liittokuntaa. Natoa voidaan kuvailla sanalla puolustusliitto.
- fi **Nato** lyhyempi muoto, lyhenne  
fi **liittokunta**  
Lisätieto: Viittaa Natoon.
- sv **Nordatlantiska fördragsorganisationen** officiell  
Termänmärkning: Namnet Nordatlantiska fördragsorganisationen används i mer officiella sammanhang, exempelvis i avtal. I andra sammanhang är det vanligare att använda kortformen Nato, ibland alliansen. Nato kan beskrivas som en försvarsallians.
- sv **Nato** kortform, förkortning  
sv **alliansen**  
Termänmärkning: Syftar på Nato.
- \*\*
- en **North Atlantic Council** official  
en **NAC**  
fi **Pohjois-Atlantin neuvosto** virallinen  
fi **Naton neuvosto** epävirallinen  
sv **Nordatlantiska rådet** officiell  
sv **Natorådet** inofficiell  
sv **Natos råd** avrådd
- \*\*
- en **Nuclear Planning Group**  
en **NPG**  
fi **ydinasepolitiikan suunnitteluryhmä** suositettava  
fi **ydinasesuunnitteluryhmä** sallittava  
fi **ydinaseiden suunnitteluryhmä** hylättävä  
sv **planeringsgruppen för kärnvapenfrågor**
- \*\*
- en **Military Committee**  
en **MC**  
fi **sotilaskomitea**  
sv **militärkommittén**





\*\*

en NATO Headquarters  
en NATO HQ  
fi Naton päämaja  
sv Natos högkvarter rekommenderad  
sv Natohögkvarteret tillåten

\*\*

en International Staff  
en IS  
fi kansainvälinen sihteeristö  
sv Internationella staben

\*\*

en International Military Staff  
en IMS  
fi kansainvälinen sotilasesikunta suositettava  
fi kansainvälinen sotilassihteeristö hylättävä  
sv Internationella militära staben

\*\*

en Permanent Representation of Finland to NATO  
Note: Names of representations or missions vary by country. Always check them.  
fi Suomen pysyvä edustusto Natossa  
fi Suomen Nato-edustusto lyhyempi muoto  
Huomautus: Eri maiden edustustojen englanninkieliset nimet vaihtelevat ja nimet on aina syytä tarkistaa. Suomen erityisedustusto Natossa sai nimen Suomen pysyvä edustusto Natossa, kun Suomesta tuli Naton jäsen.  
sv Finlands ständiga representation vid Nato  
Anmärkning: Namnen på ländernas representationer varierar på engelska. Kontrollera alltid namnen. Finlands delegation vid Nato, som var en särskild representation, fick namnet Finlands ständiga representation vid Nato när Finland blev Natomedlem.

\*\*

en Mission of Sweden to NATO  
Note: Names of representations or missions vary by country. Always check them.  
fi Ruotsin erityisedustusto Natossa  
fi Ruotsin Nato-edustusto lyhyempi muoto  
Huomautus: Eri maiden edustustojen englanninkieliset nimet vaihtelevat ja nimet on aina syytä tarkistaa.  
sv Sveriges delegation vid Nato  
Anmärkning: Namnen på ländernas representationer varierar på engelska. Kontrollera alltid namnen.

## 1.2 Virastot (4) /

## 1.2 Byråer (4) /

## 1.2 Organizations and agencies (4)

Learn more about NATO agencies: [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_66470.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_66470.htm).

\*\*

en NATO Communications and Information Agency  
en NCI Agency shorter form



en NCIA  
fi Naton tietojärjestelmävirasto  
sv Natos byrå för kommunikation och information

\*\*

en NATO Standardization Office  
en NSO  
fi Naton standardointitoimisto  
sv Natos byrå för standardisering  
sv Natos standardiseringsbyrå

\*\*

en NATO Support and Procurement Agency  
en NSPA  
fi Naton logistiikka- ja hankintavirasto suositettava  
fi Naton hankinta- ja huoltovirasto hylättävä  
sv Natos byrå för logistikstöd och upphandling

\*\*

en Science and Technology Organization  
en STO  
fi tiede- ja teknologiaorganisaatio  
sv Organisationen för vetenskap och teknologi

### 1.3 Yhteistyö-, kumppanuus- ja dialogiorganisaatiot (8) / 1.3 Organ för samarbete, partnerskap och dialog (8) / 1.3 Institutions of cooperation, partnership and dialogue (8)

Learn more about NATO partnerships: <https://www.nato.int/cps/en/natohq/51288.htm>

\*\*

en Euro-Atlantic Partnership Council  
en EAPC  
fi Euroatlanttinen kumppanuusneuvosto  
sv Euroatlantiska partnerskapsrådet

\*\*

en Enhanced Opportunities Partner recommended  
Term note: Enhanced Opportunities Partner generally refers to a partner nation granted the status of an Enhanced Opportunities Partner but it may sometimes refer to the Enhanced Opportunities Programme.  
en EOP  
Term note: EOP stands for both Enhanced Opportunities Partner and Enhanced Opportunities Programme.  
fi laajennettujen mahdollisuuksien kumppanuusyhteistyö  
Lisätieto: Suomenkielisissä yhteyksissä on tavallisempaa viitata yhteistyöhön tai kumppanuuteen kuin yksittäisen maan statukseen.  
fi EOP-kumppanuus lyhyempi muoto  
fi EOP-yhteistyö lyhyempi muoto



- fi EOP-maa  
sv partnerskap för utvidgade möjligheter  
Termänmärkning: På svenska talar man vanligen om partnerskapet snarare än om ett enskilt lands status.
- sv EOP-partnerskap kortform  
sv EOP-land
- \*\*
- en Istanbul Cooperation Initiative  
en ICI  
fi Istanbulin yhteistyöaloite  
sv Istanbul-samarbetsinitiativet
- \*\*
- en Mediterranean Dialogue  
en MD  
fi Välimeren dialogi  
sv Medelhavsdialogen
- \*\*
- en Partnership for Peace  
en PfP  
fi rauhankumppanuusohjelma  
sv Partnerskap för fred
- \*\*
- en NATO-Russia Council  
en NRC  
fi Nato–Venäjä-neuvosto  
fi Naton ja Venäjän neuvosto  
sv Nato–Ryssland-rådet rekommenderad  
sv Nato–Rysslandsrådet tillåten
- \*\*
- en NATO-Ukraine Council  
en NUC  
fi Nato–Ukraina-neuvosto  
fi Naton ja Ukrainan neuvosto  
sv Nato–Ukraina-rådet rekommenderad  
sv Nato–Ukrainarådet tillåten
- \*\*
- en NATO-Georgia Commission  
en NGC  
fi Nato–Georgia-komissio  
fi Naton ja Georgian komissio  
sv Nato–Georgien-kommissionen rekommenderad  
sv Nato–Georgienkommissionen tillåten



## 1.4 Pohjois-Atlantin neuvoston alaiset komiteat (22) / 1.4 Kommittéer under Nordatlantiska rådet (22) / 1.4 Committees reporting to the North Atlantic Council (22)

Learn more about NATO Committees: [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_49174.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_49174.htm)

\*\*

en Archives Committee  
[https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics\\_69340.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics_69340.htm)  
fi arkistokomitea  
sv arkivkommittén

\*\*

en Aviation Committee  
[https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_69339.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_69339.htm)  
en AVC  
fi ilmailukomitea  
sv luftfartskommittén

\*\*

en Civilian Intelligence Committee  
en CIC  
[https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics\\_69278.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics_69278.htm)  
fi siviilitiedustelukomitea  
sv kommittén för civil underrättelseverksamhet

\*\*

en Committee for Standardization  
en CS  
[https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_69277.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_69277.htm)  
fi standardointikomitea  
sv standardiseringskommittén

\*\*

en Committee on Proliferation  
en CP  
[https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_69282.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_69282.htm)  
fi joukkotuhoaseiden rajoittamista ohjaava komitea suosittava  
fi proliferaatiikomitea sallittava  
sv spridningskommittén

\*\*

en Committee on Public Diplomacy  
en CPD  
[https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics\\_69272.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics_69272.htm)  
fi julkisuusdiplomatiakomitea  
sv kommittén för offentlig diplomati



\*\*

en Conference of National Armaments Directors  
en CNAD  
[https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics\\_49160.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics_49160.htm)  
fi kansallisten puolustusmateriaalijohtajien konferenssi  
sv konferensen för nationella försvarsmaterieldirektörer

\*\*

en Digital Policy Committee  
en DPC  
[https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_69279.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_69279.htm)  
fi digitaalipolitiikan komitea  
sv kommittén för digitalpolitik

\*\*

en Council Operations and Exercise Committee  
en COEC  
[https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics\\_69281.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics_69281.htm)  
fi neuvoston harjoituskomitea  
sv rådets kommitté för operationer och övningar

\*\*

en Cyber Defence Committee  
en CDC  
[https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_78170.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_78170.htm)  
fi kyberpuolustuskomitea  
sv kommittén för cyberförsvar

\*\*

en Defence Policy and Planning Committee  
en DPPC  
[https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics\\_69128.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics_69128.htm)  
fi puolustuspolitiikan ja -suunnittelun komitea  
sv kommittén för försvarspolitik och försvarsplanering

\*\*

en Deputy Permanent Representatives Committee  
en Deputies Committee shorter form  
en DPRC  
[https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_69343.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_69343.htm)  
fi pysyvien edustajien sijaisten komitea  
sv kommittén för de ständiga representanternas ställföreträdare

\*\*

en High-Level Task Force on Conventional Arms Control  
en HLTF  
[https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics\\_67991.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics_67991.htm)  
fi tavanomaisten aseiden valvonnan korkean tason työryhmä



fi korkean tason asevalvontatyöryhmä lyhyempi muoto  
sv högnivågruppen för konventionell rustningskontroll

\*\*

en Integrated Air and Missile Defence Policy Committee  
en IAMD PC  
[https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_69342.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_69342.htm)  
fi ilma- ja ohjuspuolustuskomitea  
fi integroidun ilma- ja ohjuspuolustuksen komitea pitempi muoto  
sv kommittén för integrerat luft- och robotförsvar

\*\*

en Logistics Committee  
en LC  
[https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics\\_61715.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics_61715.htm)  
fi logistiikkakomitea  
sv logistikkommittén

\*\*

en Operations Policy Committee  
en OPC  
[https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics\\_69312.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics_69312.htm)  
fi operaatiokomitea  
sv kommittén för operationsinriktning

\*\*

en Partnerships and Cooperative Security Committee  
en PCSC  
[https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_79430.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_79430.htm)  
fi kumppanuuskomitea  
sv kommittén för partnerskap och kooperativ säkerhet

\*\*

en Political Committee  
[https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_115938.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_115938.htm)  
fi poliittinen komitea  
sv politiska kommittén

\*\*

en Resilience Committee  
en RC  
[https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_50093.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_50093.htm)  
fi resilienssikomitea  
sv resilienskommittén

\*\*

en Resource Policy and Planning Board  
en RPPB  
[https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics\\_67653.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics_67653.htm)



fi resurssipolitiikan ja -suunnittelun johtoryhmä  
sv nämnden för resurspolitik och resursplanering

\*\*

en Security Committee  
en SC  
[https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics\\_69274.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics_69274.htm)  
fi turvallisuuskomitea  
sv säkerhetskommittén

\*\*

en Verification Coordinating Committee  
en VCC  
[https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_69341.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_69341.htm)  
fi asevalvonnan verifikaatiokomitea  
sv samordningskommittén för verifiering av rustningskontroll





## 1.5 Komentorakenne (25) / 1.5 Ledningsstruktur (25) / 1.5 Command structure (25)

[https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics\\_49608.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/topics_49608.htm)  
<https://natolibguides.info/mcs>

\*\*

en **joint** recommended

en **multiservice** admitted

Definition: Adjective used to describe activities, operations and organizations in which elements of at least two services participate. [NATOTerm 24.5.2023]

fi **puolustushaarojen yhteinen**

fi **yhteinen**

fi **yhteisoperaatioiden**

Lisätieto: Termissä yhteisoperaatioiden (tai yhteiset operaatiot) voidaan ajatella olevan jo sisäänkirjoitettuna se, että operaatiot ovat puolustushaarojen yhteisiä. Siksi ei ole välttämätöntä tuoda termeissä esille puolustushaaroja.

Määritelmä: adjektiivi, jolla kuvataan toimintaa, operaatioita ja organisaatioita, joihin osallistuu vähintään kahden puolustushaaran yksiköitä

Huomautus: Suomen ja Ruotsin kansalliset määritelmät voivat erota Naton määritelmästä.

sv **försvarsgrensgemensam**

sv **gemensam**

Termanmärkning: Förleden försvarsgren behövs inte alltid eftersom det är underförstått att operationerna är försvarsgrensgemensamma dvs. en operation där flera stridskrafter samordnas.

Definition: adjektiv som beskriver verksamhet, operationer och organisationer där enheter från minst två försvarsgrenar deltar

Anmärkning: De nationella definitionerna i Finland och Sverige kan skilja sig från definitionerna i Nato.

\*\*

en **multinational** recommended

en **MN**

en **combined** admitted

Definition: Adjective used to describe activities, operations and organizations, in which elements of more than one nation participate. [NATOTerm 24.5.2023]

fi **monikansallinen**

Määritelmä: adjektiivi, jolla kuvataan toimintaa, operaatioita ja organisaatioita, joihin osallistuu useamman kuin yhden maan yksiköitä

sv **multinationell**

Definition: adjektiv som beskriver verksamhet, operationer och organisationer där enheter från fler än ett land deltar

\*\*

en **strategic command**

en **SC**

Definition: The command organization at the highest level of the NATO military command structure. [NATOTerm 12.12.2022]

Note: There are two strategic commands, namely, Allied Command Operations and Allied Command Transformation. [NATOTerm 12.12.2022]

fi **strateginen johtoporras** suositettava

fi **strateginen esikunta** hylättävä

Määritelmä: Naton sotilaallisen komentorakenteen ylimmän tason komento-organisaatio



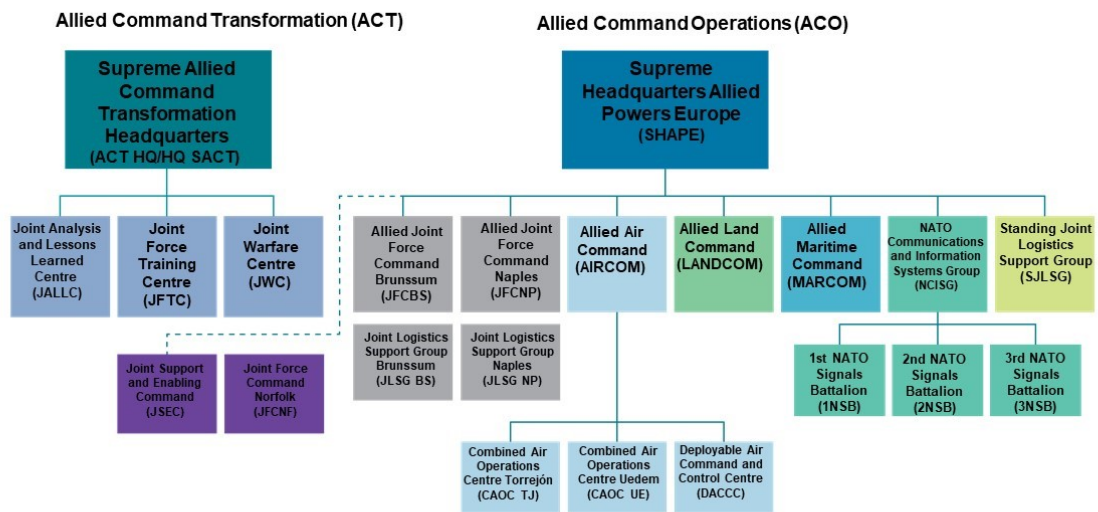
Huomautus: Strategisia johtoportaita on kaksi: liittokunnan operaatiojohtoporras (ACO) ja liittokunnan transformatiojohtoporras (ACT).

sv **militärstrategisk ledning**

Definition: högsta ledningsorganisationen i Natos militära ledningsstruktur

Anmärkning: Det finns två militärstrategiska ledningar: Alliansens militärstrategiska ledning för operationer (ACO) och Alliansens militärstrategiska ledning för transformation (ACT).

## NATO Command Structure



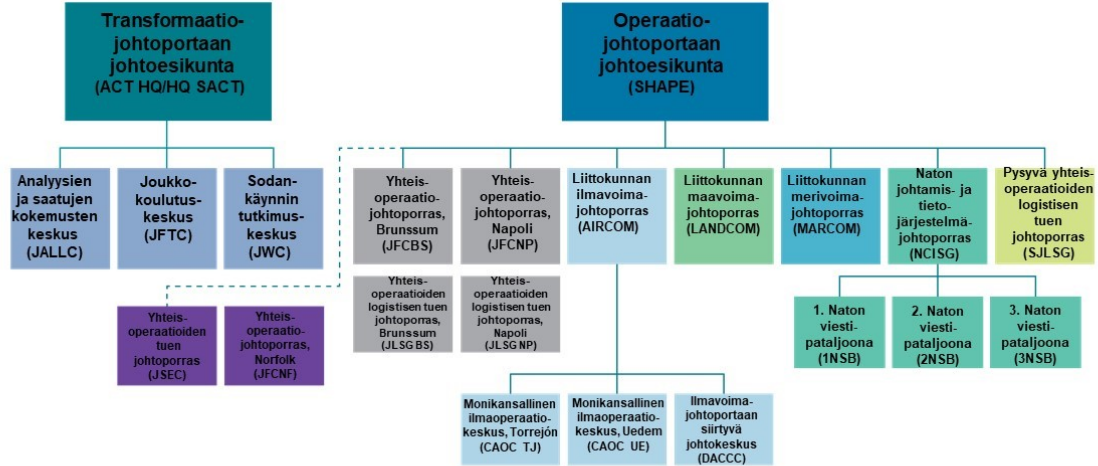


Suluissa englanninkieliset lyhenteet.

## Naton komentorakenne

Liittokunnan transformaatiojohtoporras (ACT)

Liittokunnan operaatiojohtoporras (ACO)

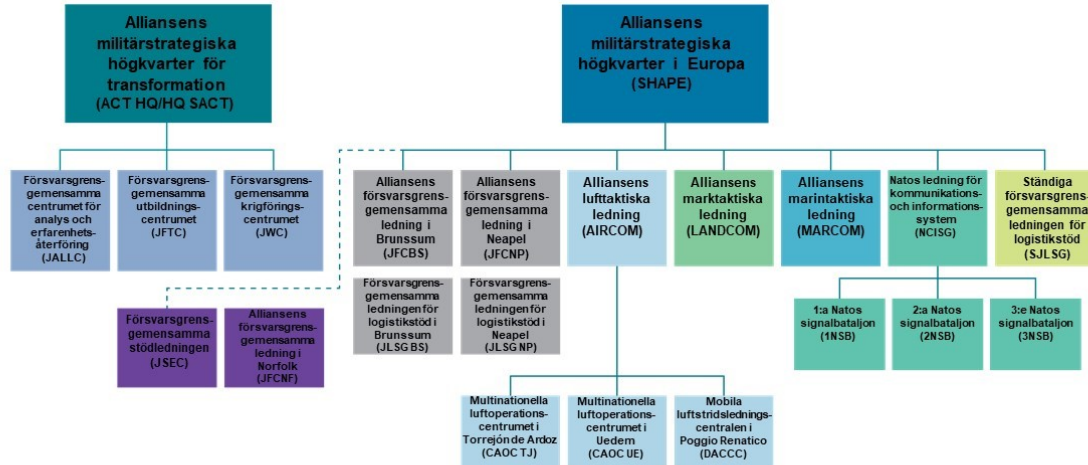


De engelska förkortningarna av namnen ges inom parentes.

## Natos ledningsstruktur

Alliansens militärstrategiska ledning för transformation (ACT)

Alliansens militärstrategiska ledning för operationer (ACO)





\*\*

- en Allied Command Operations  
en ACO  
fi liittokunnan operaatiojohtoporras suositettava  
fi Naton operaatiojohtoporras sallittava  
Lisätieto: Käytettävä varoen, koska voi sekaantua mihin tahansa Naton operaatiojohtoportaan.  
fi operaatiojohtoporras lyhyempi muoto  
fi Naton strateginen operaatiojohtoporras pitempi muoto  
Lisätieto: Voidaan käyttää, kun verrataan yhteisoperaatiojohtoportaan.  
fi Naton operaatioesikunta hylättävä  
Lisätieto: Esikunta-sanan sisältävät nimikkeet ovat hylättäviä. Johtoporras on nimitys rakenteelle, jonka alla toimii esikunta (HQ). Vertaa esim. SHAPE, joka on liittokunnan operaatiojohtoportaan alainen johtoesikunta tai ACT HQ (HQ SACT), joka on liittokunnan transformaatiojohtoportaan (ACT) alainen johtoesikunta.  
sv Alliansens militärstrategiska ledning för operationer rekommenderad  
sv Natos militärstrategiska operationsledning tillåten  
sv Militärstrategiska operationsledningen kortform

\*\*

- en Allied Command Transformation  
en ACT  
fi liittokunnan transformaatiojohtoporras suositettava  
fi Naton transformaatiojohtoporras sallittava  
fi transformaatiojohtoporras lyhyempi muoto  
Lisätieto: Kuvaillevana terminä voidaan käyttää muotoa Naton strateginen koulutus- ja kehittämisjohtoporras.  
fi Naton transformaatioesikunta hylättävä  
Lisätieto: Esikunta-sanan sisältävät nimikevaihtoehdot ovat hylättäviä. Johtoporras on nimitys rakenteelle, jonka alla toimii esikunta (HQ). Vertaa esim. SHAPE, joka on liittokunnan operaatiojohtoportaan alainen johtoesikunta tai ACT HQ (HQ SACT), joka on liittokunnan transformaatiojohtoportaan (ACT) alainen johtoesikunta.  
sv Alliansens militärstrategiska ledning för transformation rekommenderad  
sv Natos militärstrategiska ledning för transformation tillåten  
sv Militärstrategiska transformationsledningen kortform

\*\*

- en Supreme Headquarters Allied Powers Europe  
en SHAPE  
fi operaatiojohtoportaan johtoesikunta suositettava  
fi Naton Euroopan-joukkojen johtoesikunta hylättävä, vanhentunut  
fi operaatioesikunta hylättävä  
fi operaatiojohtoportaan päämaja hylättävä  
sv Alliansens militärstrategiska högkvarter i Europa rekommenderad  
sv Natos militärstrategiska högkvarter i Europa tillåten  
sv insatsstaben avrådd

\*\*

- en Headquarters Supreme Allied Commander Transformation  
en HQ SACT  
en Supreme Allied Command Transformation Headquarters  
en ACT HQ  
fi transformaatiojohtoportaan johtoesikunta suositettava  
fi transformaatiokomentajan johtoesikunta sallittava  
Lisätieto: Selittävä vastine.  
fi transformaatiojohtoportaan päämaja hylättävä



sv Alliansens militärstrategiska högkvarter för transformation rekommenderad  
sv Natos militärstrategiska högkvarter för transformation tillåten

\*\*

en joint force command  
en JFC  
fi yhteisoperaatiojohtoporras suositettava  
fi puolustushaarojen yhteinen johtoporras pitempi muoto  
fi yhteisoperaatioesikunta hylättävä  
Lisätieto: Esikunta-sanana sisältävät nimikkeet ovat hylättäviä.  
fi puolustushaarojen yhteisesikunta hylättävä  
Lisätieto: Esikunta-sanana sisältävät nimikkeet ovat hylättäviä.  
sv försvarsgrensgemensam ledning

\*\*

en Allied Joint Force Command Brunssum  
en JFCBS  
en JFC Brunssum admitted  
fi Brunssumin yhteisoperaatiojohtoporras suositettava  
fi yhteisoperaatiojohtoporras, Brunssum sallittava  
sv Alliansens försvarsgrensgemensamma ledning i Brunssum  
sv Försvarsgrensgemensamma ledningen i Brunssum kortform

\*\*

en Allied Joint Force Command Naples  
en JFCNP  
en JFC Naples admitted  
fi Napolin yhteisoperaatiojohtoporras suositettava  
fi yhteisoperaatiojohtoporras, Napoli sallittava  
sv Alliansens försvarsgrensgemensamma ledning i Neapel  
sv Försvarsgrensgemensamma ledningen i Neapel kortform

\*\*

en Joint Force Command Norfolk  
en JFCNF  
en JFC Norfolk admitted  
fi Norfolkkin yhteisoperaatiojohtoporras suositettava  
fi yhteisoperaatiojohtoporras, Norfolk sallittava  
sv Alliansens försvarsgrensgemensamma ledning i Norfolk  
sv Försvarsgrensgemensamma ledningen i Norfolk kortform

\*\*

en Allied Air Command  
en AIRCOM  
fi liittokunnan ilmavoimajohtoporras suositettava  
fi Naton ilmavoimajohtoporras sallittava  
fi ilmavoimajohtoporras lyhyempi muoto  
fi Naton ilmavoimaesikunta hylättävä  
sv Alliansens lufttaktiska ledning rekommenderad  
sv Natos lufttaktiska ledning tillåten



\*\*

en Allied Land Command  
en LANDCOM  
fi liittokunnan maavoimajohtoporras suositettava  
fi Naton maavoimajohtoporras sallittava  
fi maavoimajohtoporras lyhyempi muoto  
fi maavoimaesikunta hylättävä  
sv Alliansens marktaktiska ledning rekommenderad  
sv Natos marktaktiska ledning tillåten

\*\*

en Allied Maritime Command  
en MARCOM  
fi liittokunnan merivoimajohtoporras suositettava  
fi Naton merivoimajohtoporras sallittava  
fi merivoimajohtoporras lyhyempi muoto  
fi merivoimaesikunta hylättävä  
sv Alliansens marintaktiska ledning rekommenderad  
sv Natos marintaktiska ledning tillåten

\*\*

en NATO Communications and Information Systems Group  
en NATO CIS Gp  
en NCISG  
fi Naton johtamis- ja tietojärjestelmäjohtoporras  
sv Natos ledning för kommunikations- och informationssystem

\*\*

en Standing Joint Logistics Support Group  
en SJLSG  
fi pysyvä yhteisoperaatioiden logistisen tuen johtoporras  
sv Ständiga försvarsgrensgemensamma ledningen för logistikstöd

\*\*

en Joint Support and Enabling Command  
en JSEC  
fi yhteisoperaatioiden tuen johtoporras  
sv Försvarsgrensgemensamma stödledningen

\*\*

en Joint Analysis and Lessons Learned Centre  
en JALLC  
fi analyysien ja saatujen kokemusten keskus  
fi analyysikeskus lyhyempi muoto  
sv Försvarsgrensgemensamma centrumet för analys och erfarenhetsåterföring  
sv Analyscentrumet kortform

\*\*



en Joint Force Training Centre  
en JFTC  
fi joukkokoulutuskeskus  
sv Försvarsgrensgemensamma utbildningscentrumet

\*\*

en Joint Warfare Centre  
en JWC  
fi sodankäynnin tutkimuskeskus  
sv Försvarsgrensgemensamma krigföringscentrumet

\*\*

en joint logistics support group  
en JLSG  
fi yhteisoperaatioiden logistisen tuen johtoporras  
sv försvarsgrensgemensam ledning för logistikstöd

\*\*

en Joint Logistics Support Group Brunssum  
en JLSG BS  
fi yhteisoperaatioiden logistisen tuen Brunssumin-johtoporras suositettava  
fi yhteisoperaatioiden logistisen tuen johtoporras, Brunssum sallittava  
sv Försvarsgrensgemensamma ledningen för logistikstöd i Brunssum

\*\*

en Joint Logistics Support Group Naples  
en JLSG NP  
fi yhteisoperaatioiden logistisen tuen Napolin-johtoporras suositettava  
fi yhteisoperaatioiden logistisen tuen johtoporras, Napoli sallittava  
sv Försvarsgrensgemensamma ledningen för logistikstöd i Neapel

\*\*

en combined air operations centre  
en CAOC  
fi monikansallinen ilmaoperaatiokeskus suositettava  
fi ilmaoperaatiokeskus sallittava  
sv multinationellt luftoperationscentrum

\*\*

en Combined Air Operations Centre Torrejón  
en CAOC TJ  
fi Torrejón de Ardozin monikansallinen ilmaoperaatiokeskus  
fi Torrejón de Ardozin ilmaoperaatiokeskus lyhyempi muoto  
sv Multinationella luftoperationscentrumet i Torrejón de Ardoz

\*\*

en Combined Air Operations Centre Uedem  
en CAOC UE





fi Uedemin monikansallinen ilmaoperaatiokeskus  
fi Uedemin ilmaoperaatiokeskus lyhyempi muoto  
sv Multinationella luftoperationscentrumet i Uedem

\*\*

en Deployable Air Command and Control Centre Poggio Renatico  
en Deployable Air Command and Control Centre shorter form  
en DACCC  
fi ilmavoimajohtoportaahan siirtyvä johtokeskus  
fi siirtyvä johtokeskus lyhyempi muoto  
sv Mobila luftstridsledningscentralen i Poggio Renatico  
sv Mobila luftstridsledningscentralen kortform

\*\*

en NATO signals battalion  
en NSB  
fi Naton viestipataljoona  
fi viestipataljoona lyhyempi muoto  
sv Natos signalbataljon

## 1.6 Kansainvälisen sihteeristön alaiset osastot (14) / 1.6 Avdelningar vid Internationella staben (14) / 1.6 Divisions under International Staff (14)

Tarvittaessa osastojen nimiin voi lisätä määritteen, esim. kansainvälisen sihteeristön operaatio-osasto. Vid behov kan en precisering läggas till, t.ex. den operativa avdelningen vid Internationella staben. Where necessary, a longer form of the division name may be used to ensure clarity, for example International Staff Operations Division.

\*\*

en Office of the Secretary General  
en OSG  
fi pääsihteerin kanslia  
sv Generalsekreterarens kansli

\*\*

en Private Office  
en PO  
fi pääsihteerin kabinetti  
sv Generalsekreterarens personliga stab

\*\*

en Council Secretariat  
en CONSEC  
fi Pohjois-Atlantin neuvoston sihteeristö virallinen  
fi Naton neuvoston sihteeristö epävirallinen  
sv Nordatlantiska rådets sekretariat



\*\*

en Human Security Unit  
en HSU  
fi inhimillisen turvallisuuden yksikkö  
sv Enheten för mänsklig säkerhet

\*\*

en Policy Planning Unit  
en PPU  
fi politiikkasuunnitteluyksikkö  
sv Enheten för inriktningsplanering

\*\*

en NATO Secretary General's Special Representative for Women, Peace and Security  
en Special Representative for Women, Peace and Security shorter form  
en SGSR for WPS  
fi Naton pääsihteerin "naiset, rauha ja turvallisuus" -erityisedustaja  
fi naisten, rauhan ja turvallisuuden erityisedustaja lyhyempi muoto  
sv Natos generalsekreterares särskilda representant för kvinnor, fred och säkerhet  
sv särskilda representanten för kvinnor, fred och säkerhet kortform

\*\*

en Joint Intelligence and Security Division  
en JIS  
fi tiedustelu- ja turvallisuusosasto  
sv Gemensamma underrättelse- och säkerhetsavdelningen

\*\*

en Innovation, Hybrid and Cyber Division  
en IHC  
fi innovaatio-, hybridi- ja kyberasioiden osasto  
sv Avdelningen för innovations-, hybrid- och cyberfrågor

\*\*

en Political Affairs and Security Policy Division  
en PASP  
fi poliittisten asioiden ja turvallisuuspolitiikan osasto  
sv Avdelningen för politiska frågor och säkerhetspolitik

\*\*

en Defence Policy and Planning Division  
en DPP  
fi puolustuspolitiikan ja -suunnittelun osasto  
sv Avdelningen för försvarspolitik och försvarsplanering

\*\*

en Operations Division



en OPS  
fi operaatio-osasto  
fi operatiivinen osasto hylättävä  
Lisätieto: Sotilasesikunnan osasto Operations and Planning on suomeksi operatiivinen osasto.  
sv Operativa avdelningen

\*\*  
en Defence Investment Division  
en DI  
fi puolustusinvestointiosasto  
sv Avdelningen för försvarsinvesteringar

\*\*  
en Public Diplomacy Division  
en PDD  
fi julkisuusdiplomatiaosasto  
sv Avdelningen för offentlig diplomati

\*\*  
en Executive Management Division  
en EM  
fi hallinto-osasto  
sv Förvaltningsavdelningen

## 1.7 Kansainvälisen sotilasesikunnan alaiset osastot (4) / 1.7 Avdelningar vid Internationella militära staben (4) / 1.7 Divisions under International Military Staff (4)

Tarvittaessa osastojen nimiin voi lisätä määritteen, esim. kansainvälisen sotilasesikunnan operatiivinen osasto. Vid behov kan en precisering läggas till, t.ex. Avdelningen för operativa frågor och planering vid Internationella militära staben.

Where necessary, a longer form of the division name may be used to ensure clarity, for example International Military Staff Operations & Planning.

\*\*  
en Operations and Planning  
en O&P  
fi operatiivinen osasto  
sv Avdelningen för operativa frågor och planering

\*\*  
en Policy and Capabilities  
en P&C  
fi suunnittelu- ja suorituskykyosasto  
sv Avdelningen för förmågeplanering

\*\*  
en Cooperative Security



en CS  
fi yhteistyövaraisen turvallisuuden osasto  
sv Avdelningen för kooperativ säkerhet

\*\*

en Logistics and Resources  
en L&R  
fi logistiikka- ja resurssiosasto  
sv Avdelningen för logistik och resurser



## 2 Keskeisiä henkilönimikkeitä / 2 Centrala titlar / 2 Key titles

Luku 2 esittelee keskeisiä henkilönimikkeitä Natossa ja Nato-yhteyksissä. Luku sisältää poliittisen ja sotilaallisen strategisen tason nimikkeitä sekä strategisten (SHAPE, HQ SACT) ja taktisten (AIRCOM, MARCOM, LANDCOM) johtoportaiden nimikkeitä.

Englanninkielisissä nimikkeissä käytetään isoja alkukirjaimia, kun ne viittaavat vain yhteen henkilöön kerrallaan.

\*\*

Del 2 i ordlistan består av centrala titlar som används inom Nato och i Natosammanhang. Denna del innehåller titlar på politisk och strategisk nivå samt titlar inom den militärstrategiska ledningen (SHAPE, HQ, SACT) och den taktiska ledningen (AIRCOM, MARCOM, LANDCOM).

Engelska titlar skrivs med versal om titeln syftar på en enskild person.

\*\*

Chapter 2 presents titles used in NATO and in relations with NATO. The chapter contains political and military strategic level titles and titles of the strategic (SHAPE, HQ SACT) or tactical commands (AIRCOM, MARCOM, LANDCOM).

In English, titles are capitalized when they refer to only one person at a specific time.

### 2.1 Poliittisen strategisen tason nimikkeitä (6) / 2.1 Titlar på politisk-strategisk nivå (6) / 2.1 Titles at political strategic level (6) /

\*\*

en	Secretary General of the North Atlantic Treaty Organization	official
en	NATO Secretary General	unofficial
en	Secretary General	shorter form
en	SecGen	
fi	Pohjois-Atlantin liiton pääsihteeri	virallinen
fi	Naton pääsihteeri	epävirallinen
fi	pääsihteeri	lyhyempi muoto
sv	Nordatlantiska fördragsorganisationens generalsekreterare	officiell
sv	Natos generalsekreterare	inofficiell
sv	generalsekreterare	kortform

\*\*

en	Deputy Secretary General
en	DSG
fi	Naton varapääsihteeri
sv	ställföreträdande generalsekreterare

\*\*

en	Assistant Secretary General
----	-----------------------------



en ASG

Note: Each Division of the International Staff is headed by an Assistant Secretary General.

fi apulaispääsihteeri

Huomautus: Kansainvälisen sihteeristön kutakin osastoa johtaa apulaispääsihteeri.

sv biträdande generalsekreterare

Anmärkning: Varje avdelning vid Internationella staben leds av en biträdande generalsekreterare.

\*\*

en Deputy Assistant Secretary General

en Deputy ASG shorter form

en DASG

fi vara-apulaispääsihteeri

sv ställföreträdande biträdande generalsekreterare

\*\*

en Permanent Representative

en PERMREP

en Ambassador

Note: Each member nation is represented on the North Atlantic Council by an Ambassador or Permanent Representative supported by a national delegation (permanent delegation) composed of advisers and officials. [NATO, 15.9.2023, NATO Permanent Representatives, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/who\\_is\\_who\\_39074.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/who_is_who_39074.htm) 18.10.2023]

fi pysyvä edustaja

fi suurlähettiläs

Huomautus: Kutakin jäsenmaata edustaa Pohjois-Atlantin neuvostossa suurlähettiläs tai pysyvä edustaja, jota tukee asiantuntijoista ja virkamiehistä koostuva maan pysyvä edustusto.

sv ständig representant

sv ambassadör

Anmärkning: Varje medlemsstat representeras i Nordatlantiska rådet av en ambassadör eller en ständig representant, biträdd av en ständig representation som består av sakkunniga och tjänstemän.

\*\*

en Deputy Permanent Representative

fi pysyvän edustajan sijainen

sv ställföreträdande ständig representant

## 2.2 Sotilaallisen strategisen tason nimikkeitä (9) /

### 2.2 Titlar på militärstrategisk nivå (9) /

### 2.2 Titles at military strategic level (9)

\*\*

en Chair of the Military Committee recommended

en CMC

en Chairperson of the Military Committee admitted

fi sotilaskomitean puheenjohtaja

sv militärkommitténs ordförande

\*\*

en Chief of Defence

en CHOD

Term note: Can be named differently in some nations.

fi asevoimien komentaja suositettava



- fi puolustusvoimien komentaja hylättävä  
Lisätieto: Kansainvälisissä yhteyksissä suositellaan käytettävän muotoa asevoimien komentaja, koska kaikilla mailla ei ole puolustusvoimia. Asevoimien komentajilla voi olla muunlaisia nimikkeitä eri maissa. Suomessa nimike on puolustusvoimain komentaja.
- sv försvarschef  
Termänmärkning: Försvarscheferna kan ha andra benämningar i olika länder. I Finland används benämningen kommendör för försvarsmakten och i Sverige överbefälhavare.
- \*\*
- en Commander of the Finnish Defence Forces recommended  
en Chief of Defence of the Finnish Defence Forces deprecated  
Term note: The title Chief of Defence is not used for the Commander of the Finnish Defence Forces.
- fi puolustusvoimain komentaja suositettava  
fi Suomen puolustusvoimien komentaja sallittava  
sv kommendör för försvarsmakten rekommenderad  
sv kommendör för Finlands försvarsmakt tillåten
- \*\*
- en Supreme Commander of the Swedish Armed Forces recommended  
en Chief of Defence of the Swedish Armed Forces admitted  
Term note: The title Chief of Defence is sometimes used in contexts related to NATO.
- fi puolustusvoimien komentaja suositettava  
Lisätieto: Virallinen suomenkielinen nimike.
- fi Ruotsin puolustusvoimien komentaja sallittava  
Lisätieto: Käytetään erityisesti Suomessa selventämään, että kyseinen henkilö edustaa Ruotsia eikä Suomea.
- sv överbefälhavare rekommenderad  
sv Sveriges överbefälhavare tillåten
- \*\*
- en national armaments director  
en NAD  
See also: Conference of National Armaments Directors  
fi kansallinen puolustusmateriaalijohtaja  
Katso myös: kansallisten puolustusmateriaalijohtajien konferenssi  
sv nationell försvarsmaterieldirektör  
Se även: konferensen för nationella försvarsmaterieldirektörer
- \*\*
- en Military Representative  
en MilRep  
en MILREP  
Note: The members of the Military Committee (Chiefs of Defence) are represented at NATO Headquarters on a permanent basis by Military Representatives.
- fi sotilasedustaja  
Huomautus: Sotilasedustajat edustavat sotilaskomitean jäseniä (asevoimien komentajia) pysyvästi Naton päämajassa.
- sv militär representant  
Anmärkning: Medlemmarna i militärkommittén (försvarscheferna) företräds vid Natos högkvarter på permanent basis av militära representanter.
- \*\*
- en Deputy Military Representative  
fi sotilasedustajan sijainen  
sv ställföreträdande militär representant
- \*\*





en assistant military representative recommended  
en deputy military representative admitted  
fi apulaissotilasedustaja  
sv biträdande militär representant

\*\*

en liaison officer  
en LO  
fi yhteysupseeri  
sv förbindelseofficer

## 2.3 Strategisten ja taktisten johtoportaiden nimikkeitä (16) / 2.3 Titlar inom den militärstrategiska och den taktiska ledningen (16) / 2.3 Titles of strategic and tactical commands (16)

*Strategic commands here refer to SHAPE and HQ SACT and tactical commands to AIRCOM, MARCOM and LANDCOM.*

\*\*

en Supreme Allied Commander Europe  
en SACEUR  
fi liittokunnan Euroopan-joukkojen komentaja suositettava  
fi Naton Euroopan-joukkojen komentaja sallittava  
fi Naton Euroopan joukkojen komentaja hylättävä  
Lisätieto: Ilmaus Euroopan-joukkojen on selvyysyistä parasta kirjoittaa yhdysmerkin kanssa, koska nimessä on useampi genetiivirakenne peräkkäin.  
sv alliansens överbefälhavare för Europa rekommenderad  
sv Natos överbefälhavare för Europa tillåten  
sv högsta befälhavare för Natos styrkor i Europa tillåten  
sv Natos högsta militära befälhavare i Europa tillåten

\*\*

en Deputy Supreme Allied Commander Europe  
en DSACEUR  
fi liittokunnan Euroopan-joukkojen apulauskomentaja suositettava  
fi Naton Euroopan-joukkojen apulauskomentaja sallittava  
fi Naton Euroopan-joukkojen varakomentaja hylättävä  
Lisätieto: Ilmaus Euroopan-joukkojen on selvyysyistä parasta kirjoittaa yhdysmerkin kanssa, koska nimessä on useampi genetiivirakenne peräkkäin.  
sv alliansens ställföreträdande överbefälhavare för Europa rekommenderad  
sv Natos ställföreträdande överbefälhavare för Europa tillåten  
sv ställföreträdande högsta befälhavare för Natos styrkor i Europa tillåten  
sv Natos ställföreträdande högsta militära befälhavare i Europa tillåten

\*\*

en Supreme Allied Commander Transformation  
en SACT  
fi liittokunnan transformaatiojohtoportaan komentaja suositettava  
fi Naton transformaatiojohtoportaan komentaja sallittava  
fi transformaatiojohtoportaan komentaja sallittava  
fi transformaatioesikunnan komentaja hylättävä



Lisätieto: Kuvailevana terminä voidaan käyttää muotoa Naton strategisen koulutus- ja kehittämisjohtoportaan komentaja.

sv överbefälhavare för Alliansens militärstrategiska ledning för transformation rekommenderad  
sv överbefälhavare för Natos militärstrategiska ledning för transformation tillåten  
sv överbefälhavare för Militärstrategiska transformationsledningen tillåten

\*\*

en Deputy Supreme Allied Commander Transformation  
en Deputy SACT  
en DSACT  
fi liittokunnan transformaatiojohtoportaan apulaiskomentaja suositettava  
fi Naton transformaatiojohtoportaan apulaiskomentaja sallittava  
fi Naton transformaatiojohtoportaan varakomentaja hylättävä

Lisätieto: Kuvailevana terminä voidaan käyttää muotoa Naton strategisen koulutus- ja kehittämisjohtoportaan komentaja.

sv ställföreträdande överbefälhavare för Alliansens militärstrategiska ledning för transformation rekommenderad  
sv ställföreträdande överbefälhavare för Natos militärstrategiska ledning för transformation tillåten  
sv ställföreträdande överbefälhavare för Militärstrategiska transformationsledningen tillåten

\*\*

en Commander Allied Air Command  
en COM AIRCOM  
fi liittokunnan ilmavoimajohtoportaan komentaja suositettava  
fi Naton ilmavoimajohtoportaan komentaja sallittava  
sv befälhavare för Alliansens lufttaktiska ledning rekommenderad  
sv befälhavare för Natos lufttaktiska ledning tillåten

\*\*

en Commander Allied Land Command  
en COM LANDCOM  
fi liittokunnan maavoimajohtoportaan komentaja suositettava  
fi Naton maavoimajohtoportaan komentaja sallittava  
sv befälhavare för Alliansens marktaktiska ledning rekommenderad  
sv befälhavare för Natos marktaktiska ledning tillåten

\*\*

en Commander Allied Maritime Command  
en COM MARCOM  
fi liittokunnan merivoimajohtoportaan komentaja suositettava  
fi Naton merivoimajohtoportaan komentaja sallittava  
sv befälhavare för Alliansens marintaktiska ledning rekommenderad  
sv befälhavare för Natos marintaktiska ledning tillåten

\*\*

en Commander of Combined Air Operations Centre  
fi ilmaoperaatiokeskuksen päällikkö suositettava  
fi ilmaoperaatiokeskuksen komentaja hylättävä  
sv befälhavare för Natos multinationella luftoperationscentrum  
Anmärkning: Till exempel befälhavaren för Multinationella luftoperationscentrumet i Torrejón de Ardoz.

\*\*

en Deputy Commander  
fi apulaiskomentaja



sv ställföreträdande befälhavare

\*\*

en Chief of Staff

en COS

Note: In NATO contexts. Not to be confused with e.g. Chief of the Defence Staff, which corresponds in some countries to the chief of defence.

fi esikuntapäällikkö

sv stabschef

\*\*

en Vice Chief of Staff

Term note: Used at SHAPE.

en VCOS

en Deputy Chief of Staff

Term note: Used at HQ SACT, LANDCOM, AIRCOM and MARCOM. Usually followed by a specifier, e.g. Deputy Chief of Staff Operations.

en DCOS

fi apulaisesikuntapäällikkö

sv vice stabschef

sv ställföreträdande stabschef

\*\*

en Deputy Chief of Staff Operations

Term note: Used at LANDCOM and AIRCOM.

fi apulaisesikuntapäällikkö, operaatiot

fi operaatioista vastaava apulaisesikuntapäällikkö

sv ställföreträdande stabschef för operationer

\*\*

en Deputy Chief of Staff Plans

Note: Used at LANDCOM and AIRCOM.

en Deputy Chief of Staff for Plans

Note: Used at MARCOM.

fi apulaisesikuntapäällikkö, suunnittelu

fi suunnittelusta vastaava apulaisesikuntapäällikkö

sv ställföreträdande stabschef för planering

\*\*

en Deputy Chief of Staff Support

Note: Used at LANDCOM and AIRCOM.

en Deputy Chief of Staff for Support

Note: Used at MARCOM

fi tuesta vastaava apulaisesikuntapäällikkö

sv ställföreträdande stabschef för logistikstöd

\*\*

en Command Senior Enlisted Leader

Term note: Used at SHAPE, LANDCOM, AIRCOM and MARCOM.

Note: The highest ranking non-commissioned officer within a unit or formation providing advice and support to the commander and representing the enlisted personnel's views and concerns to the commander.

fi aliupseeriston vanhin

Lisätieto: Joissain konteksteissa mahdollinen vastine on myös johtoportaan tai joukon vanhin aliupseeri.

Huomautus: Palkattujen sotilaiden vanhin, upseerit pois lukien.

sv högre specialistofficer på strategisk nivå



\*\*

- en Strategic and International Affairs Advisor to Supreme Allied Commander, Europe  
en Strategic and International Affairs Advisor to SACEUR shorter form  
en Strategic and International Affairs Advisor shorter form  
fi liittokunnan Euroopan-joukkojen komentajan strategisten ja kansainvälisten asioiden neuvonantaja  
fi strategisten ja kansainvälisten asioiden neuvonantaja lyhyempi muoto  
sv rådgivare till alliansens överbefälhavare för Europa i strategiska och internationella frågor  
sv rådgivare i strategiska och internationella frågor kortform

## 2.4 Muita nimikkeitä (4) /

### 2.4 Andra titlar (4) /

### 2.4 Other titles (4)

\*\*

- en NATO commander recommended  
en Allied commander admitted  
Note: A military commander in the NATO chain of command. [NATOTerm 6.5.2022]  
fi Naton sotilasjohtaja  
fi Nato-johtoisen joukon komentaja  
fi Nato-komentaja  
Lisätieto: Yleisnimike; sotilasjohtaja Naton komentorakenteessa.  
sv Natobefälhavare  
Termanmärkning: Allmän titel; militär chef inom Natos ledningsstruktur.

\*\*

- en commander  
en COM  
fi sotilasjohtaja  
fi komentaja  
fi päällikkö  
Lisätieto: Yleisnimike, jonka vastine riippuu kontekstista ja organisaatiotasosta.  
sv militär chef  
sv befälhavare

\*\*

- en strategic commander  
en SC  
fi strateginen johtaja suositettava  
Lisätieto: Yleisnimike strategisella tasolla toimivalle ja päätöksiä tekeväälle (sotilas)johtajalle.  
fi strateginen komentaja sallittava  
sv chef på strategisk nivå

\*\*

- en staff officer  
en SO  
fi esikuntaupseeri  
sv stabsofficer



### 3 Naton tehtäviin liittyviä käsitteitä / 3 Begrepp som hänför sig till Natos uppgifter / 3 Concepts related to NATO's purpose

Luvussa 3 on Naton tehtäviin liittyviä keskeisiä käsitteitä. Naton ydintehtävien lisäksi luku sisältää turvallisuuskäsityksiin, asevalvontaan ja kriisinhallintaan liittyviä käsitteitä.

Käsitteet on pääosin määritelty. Määritelmien periaatteista kerrotaan sanaston esipuheessa. Sanastossa kuvataan nimenomaan Naton käsitteitä ja sitä, miten käsitteet Natossa ymmärretään.

\*\*

Del 3 innehåller centrala begrepp som hänför sig till Natos uppgifter. Utöver Natos kärnuppgifter innehåller denna del begrepp som anknyter till säkerhetsuppfattningar, rustningskontroll och krishantering.

I en stor del av ordlistan ges termerna definitioner. Principerna för hur definitionerna utformats beskrivs i förordet till ordlistan. Ordlistan beskriver uttryckligen Natos begrepp och hur begreppen uppfattas inom Nato.

\*\*

Chapter 3 contains key concepts related to NATO's purpose. In addition to the core tasks, the chapter includes concepts related to security approaches, arms control and crisis management.

Most concepts include definitions. The foreword to the Glossary explains how the definitions were formed. This Glossary specifically describes concepts as they are used and understood by NATO.

#### 3.1 Ydintehtävät ja turvallisuuskäsityksiä (13) / 3.1 Kärnuppgifter och säkerhetsuppfattningar (13) / 3.1 Core tasks and approaches to security (13)

\*\*

##### en core task

Definition: task, which is in line with the strategic direction agreed by the Alliance, guides NATO's activities

Note: The 2022 Strategic Concept outlines NATO's core tasks as deterrence and defence, crisis prevention and management, and cooperative security.

##### fi ydintehtävä

Määritelmä: liittokunnan sopiman strategisen linjan mukainen tehtävä, joka ohjaa Naton toimintaa

Huomautus: Vuoden 2022 strategisessa konseptissa Naton ydintehtäviksi määritellään pelote ja puolustus, kriisinehkäisy ja -hallinta ja yhteistyövarainen turvallisuus.

##### sv kärnuppgift rekommenderad

##### sv huvuduppgift tillåten

Definition: uppgift i enlighet med alliansens strategiska inriktning som styr Natos verksamhet

Anmärkning: I Natos strategiska koncept från 2022 fastställs att Natos kärnuppgifter är avskräckning och försvar, krisförebyggande och krishantering samt kooperativ säkerhet.

\*\*

##### en deterrence and defence

Note: One of NATO's three core tasks.

See also: deterrence



fi pelote ja puolustus

Huomautus: Yksi Naton kolmesta ydintehtävästä.  
Katso myös: pelote

sv avskräckning och försvar

Anmärkning: En av Natos tre kärnuppgifter.  
Se även: avskräckning

\*\*

en crisis prevention and management

Note: One of NATO's three core tasks.  
See also: crisis management

fi kriisinehkäisy ja -hallinta

fi kriisien ennaltaehkäisy ja kriisinhallinta

fi kriisien ehkäisy ja hallinta

Huomautus: Yksi Naton kolmesta ydintehtävästä.  
Katso myös: kriisinhallinta

sv krisförebyggande och krishantering

Anmärkning: En av Natos tre kärnuppgifter.  
Se även: krishantering

\*\*

en cooperative security

en CS abbreviation

Definition: approach to security based on the belief that the Alliance is affected by, and can affect by means of cooperation with partners, political and security developments beyond its borders

Note: Cooperative security is one of NATO's three core tasks. The Alliance will engage actively to enhance international security, through partnership with relevant countries and other international organisations; by contributing actively to arms control, non-proliferation and disarmament; and by keeping the door to membership in the Alliance open to all European democracies that meet NATO's standards.

fi yhteistyövarainen turvallisuus

Määritelmä: turvallisuuskäsitys, jonka mukaan liittokuntaan vaikuttavat sen rajojen ulkopuolella tapahtuvat poliittiset ja turvallisuustilanteen muutokset ja se voi yhteistyöllä kumppaneiden kanssa vaikuttaa niihin

Huomautus: Yhteistyövarainen turvallisuus on yksi Naton kolmesta ydintehtävästä. Liittokunta pyrkii aktiivisesti vahvistamaan kansainvälistä turvallisuutta kumppanuuksilla eri maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa, osallistumalla aktiivisesti asevalvontaan, aseiden leviämisen estämiseen ja aseidenriisuntaan ja pitämällä liittokunnan jäsenyyden ovet avoimina kaikille Naton vaatimukset täyttävälle eurooppalaisille demokraattisille valtioille.

sv kooperativ säkerhet rekommenderad

sv säkerhetssamarbete avrådd

Termanmärkning: Observera att termen kooperativ säkerhet beskriver ett annat begrepp än termen säkerhetssamarbete. Kooperativ säkerhet genomförs bland annat genom säkerhetssamarbete. Termen säkerhetssamarbete har i en del Natorelaterade texter beskrivits som en av Natos kärnuppgifter.

Definition: säkerhetsuppfattning enligt vilken alliansen påverkas av, och genom samarbete med sina partnerländer kan påverka, politiska förändringar och förändringar i säkerhetsläget utanför alliansens gränser.

Anmärkning: Kooperativ säkerhet är en av Natos tre kärnuppgifter. Alliansen strävar aktivt efter att öka den internationella säkerheten genom partnerskap med olika länder och internationella organisationer, genom aktivt deltagande i rustningskontroll, i förhindrandet av spridning av vapen och i nedrustning samt genom möjligheten till Natomedlemskap för alla de demokratiska länder i Europa som uppfyller Natos krav.

\*\*

en 360-degree approach

en 360 approach

Definition: member countries' common approach for taking equal account of the Alliance's entire territory and threats from all operational domains



Note: According to the 2022 Strategic Concept, such threats take place in land, maritime, air, space and cyberspace domains.

fi **360 asteen lähestymistapa**

fi **kokonaisvaltainen lähestymistapa**

Määritelmä: jäsenvaltioiden yhteinen suhtautumistapa huomioida tasapuolisesti koko liittokunnan alue ja siihen kaikista operatiivisista toimintaympäristöistä kohdistuvat uhat

Huomautus: Vuoden 2022 strategisen konseptin mukaan tällaisia uhkia esiintyy maa-, meri-, ilma-, avaruus- ja kyberympäristöissä.

sv **360-gradersperspektiv**

sv **360-gradersansats**

Definition: medlemsstaternas gemensamma ansats att jämlikt beakta hela alliansens territorium och hot från alla domäner

Anmärkning: Enligt Natos strategiska koncept från 2022 förekommer hot från domänerna mark, sjö, luft, rymd och cyberrymd.

\*\*

en **deterrence**

Definition: The convincing of a potential aggressor that the consequences of coercion or armed conflict would outweigh the potential gains. This requires the maintenance of a credible military capability and strategy with the clear political will to act. [NATOTerm 19.9.2023]

fi **pelote** suositettava

fi **deterrenssi** sallittava

Lisätieto: Käytetään lähinnä tieteellisissä teksteissä.

fi **pidäke** hylättävä

Lisätieto: Pidäke-termiä ei käytetä Nato-kontekstissa. Sitä on ollut tapana käyttää kansallisissa yhteyksissä. Se vastaa sotilaallisen liittoutumattomuuden ajan suomalaista ymmärrystä pelotteesta.

Määritelmä: mahdollisen hyökkääjän vakuuttaminen siitä, että painostuksen tai sotilaallisen konfliktin seuraukset ovat sen mahdollisesti saavuttamia hyötyjä suuremmat

Huomautus: Pelote edellyttää uskottavan sotilaallisen suorituskyvyn ja strategian ylläpitämistä ja selkeää poliittista tahtoa ryhtyä toimiin.

sv **avskräckning**

Definition: det att övertyga en möjlig angripare om att de negativa konsekvenserna av bruk av tvång eller väpnad konflikt är större än de potentiella vinsterna

Anmärkning: Avskräckning förutsätter upprätthållande av en trovärdig militär förmåga och strategi och en klar politisk vilja att vidta åtgärder.

\*\*

en **collective defence**

Definition: principle, enshrined in Article 5 of the North Atlantic Treaty, among NATO member countries whereby an armed attack against one Ally is considered as an attack against all Allies and whereby Allies commit support in defence of another Ally [adapted from: The North Atlantic Treaty (1949), [https://www.nato.int/cps/en/natolive/official\\_texts\\_17120.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/official_texts_17120.htm) 19.9.2023]

fi **yhteinen puolustus** suositettava

fi **kollektiivinen puolustus** sallittava

Määritelmä: Pohjois-Atlantin sopimuksen 5 artiklaan kirjattu Naton jäsenvaltioiden välinen periaate, jonka mukaan aseellinen hyökkäys yhtä liittolaista vastaan katsotaan hyökkäykseksi kaikkia liittolaisia vastaan ja liittolaiset sitoutuvat tukemaan toistensa puolustusta

sv **kollektivt försvar**

Definition: princip som fastställs i artikel 5 i nordatlantiska fördraget och enligt vilken ett väpnat angrepp mot en medlemsstat betraktas som ett angrepp mot samtliga medlemsstater och enligt vilken varje medlemsstat förbinder sig att stödja försvaret av den angripna medlemsstaten

\*\*

en **human security**





Definition: approach to security that identifies and addresses various challenges to the survival, livelihood and dignity of the people [NATO, 14.10.2022, Human Security: Approach and Guiding Principles, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/official\\_texts\\_208515.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/official_texts_208515.htm) 19.9.2023]

Note: For NATO, the term human security relates to risks and threats to populations where NATO has operations, missions or activities, and how to mitigate and respond to them. It encompasses five areas: combatting trafficking in human beings; protection of children in armed conflict; preventing and responding to conflict-related sexual violence; protection of civilians; and cultural property protection. [NATO, 20.7.2023, Human security, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_181779.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_181779.htm) 19.9.2023]

fi **ihimillinen turvallisuus** suositettava

fi **ihmiskeskeinen turvallisuus** sallittava

fi **ihmiskeskeinen turvallisuusnäkökulma** sallittava

Määritelmä: turvallisuuskäsitys, jossa tunnustetaan ja ratkaistaan ihmisten selviytymiseen, toimeentuloon ja ihmisarvoon vaikuttavia erilaisia haasteita

Huomautus: Natossa inhimillisellä turvallisuudella tarkoitetaan väestöön kohdistuvien riskien ja uhkien lieventämistä ja hallintaa alueilla, joilla Natolla on operaatioita, tehtäviä tai toimintaa. Naton inhimillisen turvallisuuden käsitteeseen kuuluu viisi osa-alueita: ihmiskaupan torjunta, lasten suojeleminen aseellisissa konflikteissa, sodankäynnin välineenä käytettävän seksuaalisen väkivallan torjunta ja siihen puuttuminen, siviilien suojeleminen ja kulttuuriomaisuuden suojeleminen.

sv **mänsklig säkerhet**

Definition: inställning till säkerhet som handlar om att identifiera och lösa olika utmaningar som inverkar på människors överlevnad, försörjningsmöjligheter och värdighet

Anmärkning: I Nato avses med mänsklig säkerhet reducering och hantering av risker och hot mot befolkningen i områden där Nato genomför operationer, insatser, uppdrag eller annan verksamhet. Begreppet omfattar fem delområden: bekämpning av människohandel, skydd av barn i väpnade konflikter, bekämpning och hantering av konfliktrelaterat sexuellt våld, skydd av civila samt skydd av kulturegendom.

\*\*

en **conflict-related sexual violence**

en **CRSV** abbreviation

Definition: tactic of war where sexual violence is used or commissioned in order to deliberately target civilians or as a part of a widespread or systematic attack against civilian populations

[adapted from: NATO (2019) Concepts and Definitions: Women, Peace and Security in NATO, [https://www.nato.int/nato\\_static\\_fl2014/assets/pdf/pdf\\_2019\\_07/20190709\\_1907-wps-glossary.pdf](https://www.nato.int/nato_static_fl2014/assets/pdf/pdf_2019_07/20190709_1907-wps-glossary.pdf) 19.9.2023]

Note: Conflict-related sexual violence can significantly exacerbate situations of armed conflict and may impede the restoration of international peace and security. Under international law there are eight different forms of conflict-related sexual violence: rape; sexual slavery; prostitution; forced pregnancy; forced abortion; enforced sterilisation; forced marriage; any other form of sexual violence of comparable gravity. [NATO (2019) Concepts and Definitions: Women, Peace and Security in NATO, [https://www.nato.int/nato\\_static\\_fl2014/assets/pdf/pdf\\_2019\\_07/20190709\\_1907-wps-glossary.pdf](https://www.nato.int/nato_static_fl2014/assets/pdf/pdf_2019_07/20190709_1907-wps-glossary.pdf) 19.9.2023]

fi **seksuaalinen väkivalta konflikteissa**

fi **konflikteihin liittyvä seksuaalinen väkivalta**

fi **seksuaalinen väkivalta sodassa**

Lisätieto: Termistä seksuaalinen väkivalta voi myös käyttää muotoa seksuaaliväkivalta.

Naton turvallisuustilanteen tasot ovat rauha – kriisi – konflikti (peacetime – crisis – conflict), kun taas

Suomen kontekstissa puhuttaisiin konfliktiin tapauksessa sotatilasta. Seksuaalinen väkivalta sodassa tai seksuaalinen väkivalta sodankäynnin välineenä voivat siksi olla turvallisuustilanteen vakavuus huomioon ottaen joissakin tapauksissa selkeämpiä termejä.

fi **seksuaalinen väkivalta sodankäynnin välineenä**

fi **seksuaalinen väkivalta vaikuttamisen välineenä konflikteissa** pitempi muoto

Määritelmä: sodankäynnin taktiikka, jossa seksuaalista väkivaltaa käytetään tai teetetään tietoisesti siviilejä vastaan tai siviiliväestöön kohdistetun laajamittaisen tai järjestelmällisen hyökkäyksen osana

Huomautus: Seksuaalinen väkivalta konflikteissa voi merkittävästi kärjistää aseellista konfliktia ja vaikeuttaa kansainvälisen rauhan ja turvallisuuden palauttamista. Kansainvälisen oikeuden mukaan seksuaalista väkivaltaa konflikteissa ovat raiskaus, seksuaalinen orjuus, pakkoprosituutio, pakkoraskaus, pakkoabortti, pakkosterilisaatio, pakkoavioliitto tai muu yhtä törkeä seksuaalisen väkivallan muoto.

sv **sexuellt våld i krig och konflikter**

sv **konfliktrelaterat sexuellt våld**

sv **sexuellt våld som vapen**





Definition: krigföringstaktik där användning av sexuellt våld mot civila medvetet sker eller beordras som ett led i ett omfattande eller systematiskt angrepp mot civilbefolkningen

Anmärkning: Sexuellt våld i krig och konflikter kan i hög grad förvärra väpnade konfliktsituationer och försvåra återställandet av internationell fred och säkerhet. Till sexuellt våld i krig och konflikter räknas enligt internationell rätt våldtäkt, sexuellt slaveri, prostitution, påtvingad graviditet, tvångsabort, tvångssterilisering, tvångsäktenskap eller annan form av motsvarande grovt sexuellt våld.

\*\*

en **cultural property protection**  
en **protection of cultural property**

Definition: safeguarding of and respect for objects during armed conflict that are judged by society to be of particular historical, artistic or scientific importance

Note: According to the 1954 Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict with Regulations for the Execution of the Convention (Hague Convention), damage to cultural property belonging to any people whatsoever means damage to the cultural heritage of all mankind. [adapted from: Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict (1954), <https://ihl-databases.icrc.org/assets/treaties/400-IHL-60-EN.pdf> 19.9.2023]

fi **kulttuuriperinnön suojelu** suositettava

fi **kulttuuriomaisuuden suojelu** sallittava

Määritelmä: aseellisen konfliktin aikana sellaisten kohteiden turvaaminen ja kunnioittaminen, joilla on yhteiskunnalle erityistä historiallista, taiteellista tai tieteellistä merkitystä

Huomautus: Kulttuuriomaisuuden suojelemista aseellisen selkkauksen sattuessa koskevan vuoden 1954 yleissopimuksen (Haagin sopimus) mukaan minkä tahansa kansan kulttuuriomaisuudelle aiheutettu vahinko on menetyksensä koko ihmiskunnan kulttuuriperinnölle.

sv **skydd av kulturegendom**

Definition: det att under en väpnad konflikt trygga och respektera objekt som bedöms vara av särskild historisk, konstnärlig eller vetenskaplig betydelse för samhället

Anmärkning: Enligt 1954 års konvention om skydd för kulturegendom i händelse av väpnad konflikt (Haagkonventionen) är skada på ett folks kulturegendom liktydigt med skada på hela mänsklighetens kulturarv.

\*\*

en **resilience**

Definition: The ability of an entity to continue to perform specified functions during and after an attack or an incident. [NATOTerm 25.11.2022]

Note: Each NATO member country needs to be resilient in order to withstand a major shock such as a natural disaster, failure of critical infrastructure, or a hybrid or armed attack. Resilience is the individual and collective capacity to prepare for, resist, respond to and quickly recover from shocks and disruptions, and to ensure the continuity of the Alliance's activities. The Baseline Requirements for resilience agreed in NATO in 2016 are assured continuity of government, resilient food and water resources, energy supplies, civil communications systems and transport systems, and ability to deal with uncontrolled movement of people and with mass casualties. [adapted from NATO, 2.8.2023, Resilience, civil preparedness and Article 3, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_132722.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_132722.htm); NATO Review, 27.2.2019, Resilience: the first line of defence, <https://www.nato.int/docu/review/articles/2019/02/27/resilience-the-first-line-of-defence/index.html>]

See also: civil preparedness

fi **kriisinkestävyys** suositettava

Lisätieto: Termiä käytetään myös esimerkiksi muodossa kriisinkestokyky ja kriisinsietokyky, mutta termi kriisinkestävyys on suositettava Nato-yhteyksissä.

fi **resilienssi** suositettava

fi **kriisinsieto- ja toipumiskyky** sallittava

fi **kriisinsietokyky** suppeampi käsite, sallittava

Lisätieto: Käsite kriisinkestävyys (resilience) sisältää myös kyvyn toipua kriisistä, mutta termissä kriisinsietokyky se ei näy.

Määritelmä: toimijan kyky jatkaa määriteltyjä toimintoja hyökkäyksen tai häiriötilanteen aikana ja sen jälkeen

Huomautus: Jokaisen Naton jäsenvaltion on kyettävä selviytymään äkillisestä muutoksesta, kuten luonnonkatastrofista, kriittisen infrastruktuurin toimintahäiriöstä ja aseellisesta tai hybridi-iskusta. Kriisinkestävyys tarkoittaa yksilöiden ja yhteisöjen valmiutta valmistautua äkillisiin muutoksiin ja häiriöihin, torjua niitä, reagoida niihin ja toipua niistä nopeasti sekä varmistaa liittokunnan toiminnan jatkuvuus. Naton vuonna 2016 sopimat kriisinkestävyiden perusvaatimukset



ovat valtionhallinnon jatkuvuuden turvaaminen, elintarvike- ja vesivarojen riittävyyden ja energian saatavuuden turvaaminen, kriisinkestävien viestiyhteyksien ja liikennejärjestelyiden varmistaminen sekä kyky hallita suurten ihmisjoukkojen liikehdintää ja huolehtia suurista uhrimääristä. [mukaillen: hallituksen esitys HE 315/2022 vp (Nato), <https://www.finlex.fi/fi/esitykset/he/2022/20220315.pdf> (8.11.2023)]

Katso myös: siviilivalmius

sv **resiliens**

Definition: förmåga hos en aktör att utföra sitt uppdrag under eller efter ett angrepp eller en störningssituation

Anmärkning: Varje Natoland ska klara av större plötsliga förändringar, som exempelvis naturkatastrofer, driftstörningar i kritisk infrastruktur samt hybridangrepp eller väpnade angrepp. Med resiliens avses individens och samhällets förmåga att förbereda sig för, motstå, hantera och snabbt återhämta sig från plötsliga förändringar och störningar samt att säkerställa kontinuiteten i alliansens verksamhet. De grundläggande krav på resiliens som Nato fastställde år 2016 är att säkerställa politiskt beslutsfattande och centrala ledningsfunktioner, trygga tillgången på livsmedel, vatten och energi, säkra kriställiga civila kommunikations- och transportsystem samt trygga förmågan att hantera okontrollerade befolkningsrörelser och ta hand om ett stort antal offer.

Se även: civil beredskap

\*\*

en **civil preparedness**

Definition: ability to sustain the functions vital to society, ensuring basic supply for the population and the State's capacity to act in a crisis situation [adapted from: Permanent Representation of Finland to NATO, Civil preparedness underpins a society's resilience, <https://finlandabroad.fi/web/nato/civil-preparedness>]

Note: Civil preparedness has three core functions: continuity of government, continuity of essential services to the population and civil support to military operations. Civil preparedness is a central pillar of Allies' resilience and a critical enabler for the Alliance's collective defence, and NATO supports Allies in assessing and enhancing their civil preparedness. [NATO, 2.8.2023, Resilience, civil preparedness and Article 3, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_132722.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_132722.htm)]

See also: resilience

fi **siviilivalmius**

Määritelmä: kyky ylläpitää yhteiskunnalle elintärkeitä toimintoja, väestön perushuoltoa ja valtion toimintakykyä kriisitilanteissa

Huomautus: Siviilivalmiuden kolme tärkeintä tehtävää ovat varmistaa valtion toimintakyky, yhteiskunnan elintärkeiden toimintojen jatkuvuus ja yhteiskunnan tuki sotilasoperaatioille. Siviilivalmius on jäsenvaltioiden kriisinkestävyyden keskeinen osa-alue ja liittokunnan yhteisen puolustuksen perusedellytys. NATO tukee jäsenvaltioiden siviilivalmiuden arviointia ja kehittämistä.

Katso myös: kriisinkestävyys

sv **civil beredskap**

Definition: förmåga att upprätthålla samhällsviktiga funktioner, genom att bland annat säkerställa befolkningens grundförsörjning och statens förmåga att agera i en krissituation

Anmärkning: De tre viktigaste uppgifterna inom civil beredskap är att säkerställa kontinuiteten i förvaltningen, kontinuiteten i samhällsviktiga funktioner och civilt stöd till militära operationer. Civil beredskap är en central del i Natomedlemmarnas resiliens och en grundförutsättning för alliansens kollektiva försvar. Nato stöder medlemsstaternas i utvärderingen och utvecklingen av deras civila beredskap. Se även: resiliens

\*\*

en **counterterrorism** recommended

en **fight against terrorism** admitted

Definition: All preventive, defensive and offensive measures taken to reduce the vulnerability of forces, individuals and property against terrorist threats and/or acts, and to respond to terrorist acts. [NATOTerm 25.5.2023]

fi **terrorismin torjunta**

fi **terrorismintorjunta**

fi **terrorismin vastainen toiminta**

Määritelmä: ennaltaehkäisevät, puolustus- ja hyökkäystoimet, joilla pyritään vähentämään joukkojen, yksilöiden ja omaisuuden haavoittuvuutta terroriuhille ja -teille ja torjumaan terroritekoja

sv **terrorismbekämpning**

sv **kontraterrorism**

Definition: förebyggande åtgärder samt försvars- och anfallsåtgärder som syftar till att minska sårbarheten för trupper, individer och egendom i fråga om terrorhot och terrorhandlingar och till att bekämpa terrorhandlingar

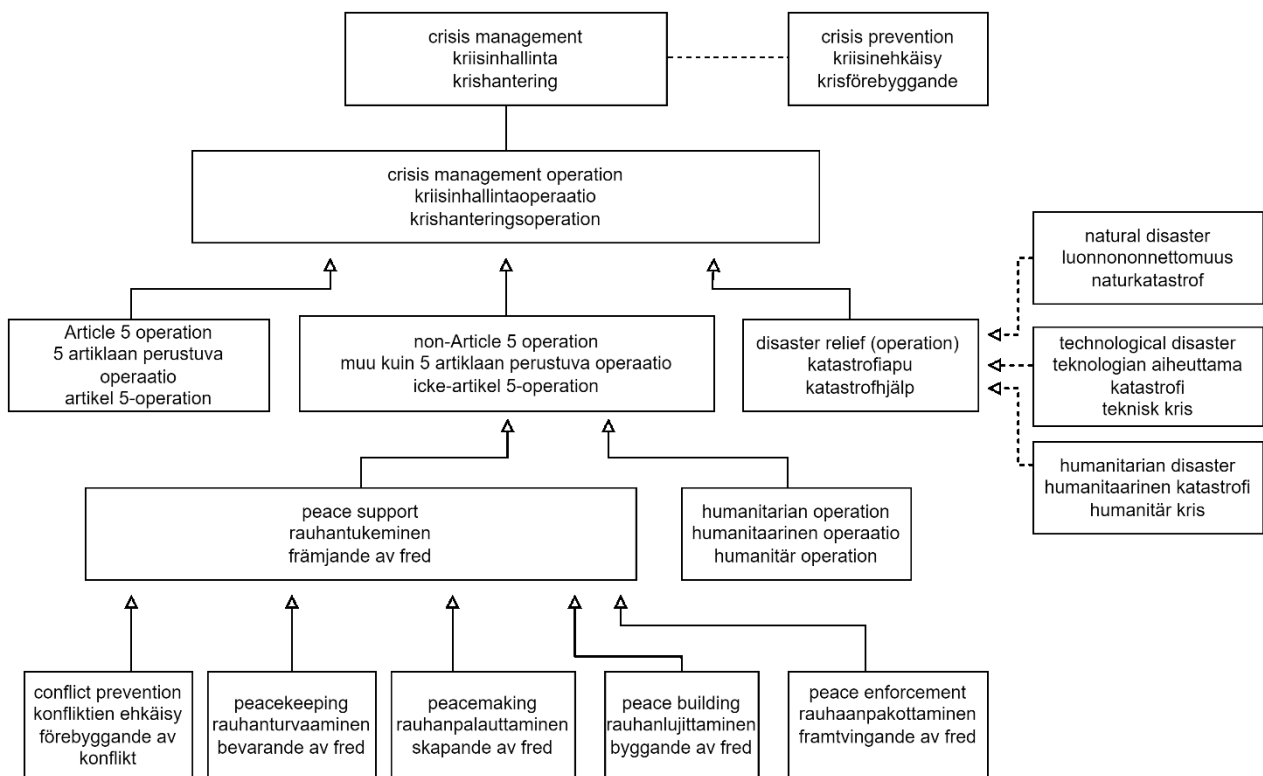


### 3.2 Kriisinehkäisy ja kriisinhallinta (11) / 3.2 Krisförebyggande och krishantering (11) / 3.2 Crisis prevention and crisis management (11)

Learn more about crisis management in NATO:

Crisis management: [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_49192.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_49192.htm)

Operations and missions: past and present: [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_52060.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_52060.htm)



\*\*

en crisis management

en CM abbreviation

Definition: The coordinated actions taken to defuse crises, prevent their escalation into an armed conflict and contain hostilities if they should result. [NATOTerm 13.9.2023]

Note: Crisis management is one of NATO's fundamental security tasks. It can involve military and non-military measures to address the full spectrum of crises – before, during and after conflicts.

In NATO, crisis management includes

1) Article 5 operations

2) non-Article 5 operations (conflict prevention, peacekeeping, peacemaking, peace building, peace enforcement and humanitarian operations)

3) disaster relief operations (natural, technological or humanitarian disaster operations).

[NATO, 7.7.2022, Crisis management, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_49192.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_49192.htm) 13.9.2023]

fi kriisinhallinta



Määritelmä: koordinoitut toimet, joilla pyritään hillitsemään kriisejä ja estämään niiden kärjistyminen aseelliseksi konflikteiksi tai hillitsemään vihollisuuksia, jos sellaisiin on päädytty

Huomautus: Natossa kriisinhallinta on yksi turvallisuuteen liittyvistä perustehtävistä. Kriisinhallinta sisältää sekä sotilaallisia että ei-sotilaallisia toimia, joilla voidaan puuttua kaikenlaisiin kriiseihin jo ennen konfliktia sekä sen aikana ja sen jälkeen.

Natossa kriisinhallintaan kuuluvat

- 1) 5 artiklaan perustuvat operaatiot
- 2) muut kuin 5 artiklaan perustuvat operaatiot (konfliktinesto, rauhanturvaaminen, rauhanpalauttaminen, rauhanlujittaminen, rauhaanpakottaminen ja humanitaariset operaatiot)
- 3) katastrofiavun operaatiot (luonnononnettomuudet, teknologian aiheuttamat katastrofit ja humanitaariset katastrofit).

sv **krishantering**

Definition: samordnade åtgärder som vidtas för att avvärja kriser, förhindra att kriser eskalerar till väpnade konflikter eller för att begränsa fientligheter som har uppstått

Anmärkning: Krishantering ingår i Natos kärnuppgifter när det gäller säkerhet och kan inbegripa både militära och icke-militära åtgärder för att hantera olika slags kriser – före, under och efter konflikt.

I Nato omfattar krishantering

- 1) artikel 5-operationer
- 2) icke-artikel 5-operationer (konfliktförebyggande, fredsbevarande, fredsskapande, fredsbyggande, fredsframtvängande åtgärder och humanitära operationer)
- 3) katastrofhjälp (insatser vid naturkatastrofer eller tekniska eller humanitära kriser)

\*\*

en **Article 5 operation**

Definition: military operation undertaken by the Alliance that falls under the commitment to collective defence under Article 5 of the Washington Treaty [adapted from NATOTerm: non-Article 5 operation 19.9.2023]

fi **5 artiklaan perustuva operaatio**

fi **artikla 5 -operaatio**

fi **liittokunnan yhteiseen puolustukseen liittyvä operaatio** pitempi muoto

fi **5 artiklan yhteiseen puolustukseen perustuva sotilaallinen operaatio** pitempi muoto

Määritelmä: liittokunnan sotilaallinen operaatio, jota koskee Pohjois-Atlantin sopimuksen 5 artiklan sitoumus yhteisestä puolustuksesta

sv **artikel 5-operation**

sv **operation inom ramen för alliansens kollektiva försvar enligt artikel 5** långform

Definition: militär operation inom alliansen som faller under åtagandet om kollektivt försvar i artikel 5 i nordatlantiska fördraget

\*\*

en **non-Article 5 operation**

Definition: Any operation undertaken by the Alliance that does not fall under the commitment to collective defence under Article 5 of the Washington Treaty. [NATOTerm 25.5.2023]

en **non-Article 5 crisis response operation** longer form

fi **muu kuin 5 artiklaan perustuva operaatio**

fi **muu kuin artikla 5 -operaatio**

fi **ei-artikla 5 -operaatio**

fi **muu kuin 5 artiklan yhteiseen puolustukseen perustuva operaatio** pitempi muoto

Määritelmä: liittokunnan operaatio, jota ei koske Pohjois-Atlantin sopimuksen 5 artiklan sitoumus yhteisestä puolustuksesta

sv **icke-artikel 5-operation**

sv **operation som inte faller inom ramen för alliansens kollektiva försvar enligt artikel 5** långform

Definition: operation inom alliansen som inte faller under åtagandet om kollektivt försvar i artikel 5 i nordatlantiska fördraget

\*\*

en **peace support**

Definition: Efforts conducted impartially to restore or maintain peace. [NATOTerm 25.5.2023]



Note: Peace support efforts can include conflict prevention, peacemaking, peace enforcement, peacekeeping and peacebuilding. [NATOTerm 25.5.2023]

fi **rauhantukeminen**

Määritelmä: puolueeton toiminta rauhan ylläpitämiseksi tai palauttamiseksi

Huomautus: Rauhantukemista ovat konfliktinesto, rauhanpalauttaminen, rauhaanpakottaminen, rauhanturvaaminen ja rauhanlujittaminen.

sv **främjande av fred**

Definition: åtgärder som genomförs på ett opartiskt sätt för att återställa eller upprätthålla fred

Anmärkning: Fredsfrämjande åtgärder kan omfatta konfliktförebyggande, fredsskapande, fredsframtvingande, fredsbevarande och fredsbyggande åtgärder.

\*\*

en **conflict prevention**

Definition: A peace support effort to identify and monitor the potential causes of conflict and take timely action to prevent the occurrence, escalation, or resumption of hostilities. [NATOTerm 9.8.2023]

Note: Conflict prevention efforts are normally conducted under Chapter VI of the UN Charter on peaceful settlement of disputes. [NATO, 7.7.2022, Crisis management, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_49192.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_49192.htm) 9.8.2023]

fi **konfliktien ehkäisy**

fi **konfliktien ennaltaehkäisy**

fi **konfliktinesto**

Määritelmä: rauhantukemisen toimet, joilla pyritään tunnistamaan konfliktin mahdolliset syyt ja seuraamaan niiden kehittymistä sekä estämään vihamielisyyksien esiintyminen, eskaloituminen tai uudelleen aloittaminen puuttamalla tilanteeseen oikea-aikaisesti [NATOTerm 9.8.2023]

Huomautus: Konfliktinestossa noudatetaan yleensä YK:n peruskirjan riitojen rauhanomaista selvittelyä koskevan VI luvun säännöksiä.

sv **förebyggande av konflikt**

Definition: fredsfrämjande åtgärder för att identifiera och bevaka möjliga orsaker till konflikt och i rätt tid vidta åtgärder för att förebygga att fientligheter uppkommer, eskalerar eller återupptas

Anmärkning: Konfliktförebyggande åtgärder genomförs i allmänhet i enlighet med bestämmelserna i kapitel VI i FN-stadgan om fredlig tvistlösning.

\*\*

en **peacekeeping**

Definition: A peace support effort designed to assist the implementation of a ceasefire or peace settlement to lay the foundations for sustainable peace. [NATOTerm 25.5.2023]

Note: Peacekeeping is conducted with the strategic consent of all major conflicting parties. [NATOTerm 25.5.2023] Peacekeeping operations are generally undertaken under Chapter VI of the UN Charter on peaceful settlement of disputes. [NATO, 7.7.2022, Crisis management, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_49192.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_49192.htm) 25.5.2023]

fi **rauhanturvaaminen**

Määritelmä: rauhantukemisen toimet, joilla pyritään rakentamaan pohja kestäväälle rauhalle avustamalla tulitauon tai rauhansopimuksen täytäntöönpanossa

Huomautus: Rauhanturvaamiseen tarvitaan konfliktin jokaisen pääosapuolen strateginen suostumus.

Rauhanturvaamisessa noudatetaan yleensä YK:n peruskirjan riitojen rauhanomaista selvittelyä koskevan VI luvun säännöksiä.

sv **bevarande av fred**

Definition: fredsfrämjande åtgärder som syftar till att stödja genomförandet av ett eldupphör eller ett fredsavtal i syfte att lägga grunden för hållbar fred

Anmärkning: Vid fredsbevarande åtgärder behövs strategiskt samtycke från samtliga huvudparter i konflikten.

Fredsbevarande åtgärder genomförs i allmänhet i enlighet med bestämmelserna i kapitel VI i FN-stadgan om fredlig tvistlösning.

\*\*

en **peacemaking**



Definition: A peace support effort conducted after the initiation of a conflict to secure a ceasefire or peaceful settlement, involving primarily diplomatic action supported, when necessary, by direct or indirect use of military assets. [NATOTerm 25.5.2023]

fi **rauhanpalauttaminen**

Määritelmä: ensisijaisesti diplomaattiset rauhantukemisen toimet, joilla konfliktin puhjettua pyritään turvaamaan tulitauko tai rauhanomainen ratkaisu ja joita voidaan tarvittaessa tukea suoraan tai epäsuoraan sotilaallisilla voimavaroilla

fi **rauhantekeminen**

sv **skapande av fred**

Definition: fredsfrämjande åtgärder som genomförs när en konflikt brutit ut för att garantera en vapenvila eller en fredlig lösning, och som i första hand omfattar diplomatiska ansträngningar som vid behov kan stödjas direkt eller indirekt med militära medel

\*\*

en **peacebuilding**

Definition: A peace support effort designed to reduce the risk of relapsing into conflict by addressing the underlying causes of the conflict and the longer-term needs of the people. [NATOTerm 25.5.2023]

Note: Peacebuilding requires a long-term commitment and may run concurrently with other types of peace support efforts. [NATOTerm 25.5.2023]

fi **rauhanlujittaminen**

fi **rauhanrakentaminen**

fi **rauhan vakiinnuttaminen**

Määritelmä: rauhantukemisen toimet, joilla pyritään vähentämään konfliktin uusiutumisen riskiä puuttamalla konfliktin taustalla oleviin syihin ja vastaamalla väestön pitkäaikaisen tuen tarpeisiin

Huomautus: Rauhanlujittaminen edellyttää pitkäjänteistä sitoutumista, ja sitä voidaan käyttää muun rauhantukemisen rinnalla.

sv **byggande av fred**

Definition: fredsfrämjande åtgärder som syftar till att minska risken för att en konflikt återupptas genom att hantera de bakomliggande orsakerna till konflikten och befolkningens långsiktiga behov

Anmärkning: Fredsbyggande åtgärder förutsätter långsiktigt engagemang och kan användas parallellt med andra fredsfrämjande åtgärder.

\*\*

en **peace enforcement**

en **PE** abbreviation

Definition: A peace support effort designed to end hostilities through the application of a range of coercive measures, including the use of military force. [NATOTerm 25.5.2023]

Note: Peace enforcement is likely to be conducted without the strategic consent of some, if not all, of the major conflicting parties. [NATOTerm 25.5.2023] Peace enforcement operations are undertaken under Chapter VII of the UN Charter on action with respect to threats to the peace, breaches of the peace, and acts of aggression.

fi **rauhaanpakottaminen**

Määritelmä: rauhantukemisen toimet, joissa vihollisuudet pyritään lopettamaan painostamalla, myös sotilaallisia voimakeinoja käyttäen

Huomautus: Rauhaanpakottamiseen ei yleensä saada konfliktin kaikkien pääosapuolten strategista suostumusta. Rauhaanpakottamisoperaatioissa noudatetaan YK:n peruskirjan VII luvun säännöksiä, jotka koskevat toimenpiteitä rauhaa uhattaessa tai rikottaessa tai hyökkäystekojen sattuessa.

sv **framtvingande av fred**

Definition: fredsfrämjande åtgärder som syftar till att få fientligheter att upphöra genom användning av olika former av tvång, inklusive militära maktmedel

Anmärkning: Fredsframtvingande åtgärder får i allmänhet inte strategiskt samtycke av alla huvudparter i konflikten, utan utförs med stöd i bestämmelserna i kapitel VII i FN-stadgan om åtgärder som avser hot mot freden, fredsbrott eller angreppshandling.

\*\*

en **humanitarian operation** recommended

en **humanitarian relief operation** admitted

en **HUMRO** abbreviation



Definition: An operation specifically mounted to alleviate human suffering in an area where the civil actors normally responsible for so doing are unable or unwilling adequately to support a population. [NATOTerm 9.8.2023]

Note: Humanitarian operations may precede or accompany humanitarian activities provided by specialised civilian organisations. [NATO, 7.7.2022, Crisis management, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_49192.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_49192.htm) 9.8.2023]

fi humanitaarinen operaatio

fi humanitäärinen operaatio

Määritelmä: operaatio, jolla pyritään lievittämään inhimillistä kärsimystä alueella, jolla siitä tavallisesti vastaavat siviilitoimijat eivät voi tai eivät halua riittävästi tukea väestöä

Huomautus: Humanitaariset operaatiot voivat edeltää tai täydentää humanitaariseen työhön erikoistuneiden siviilijärjestöjen toimintaa.

sv humanitär operation

Definition: operation som syftar till att lindra mänskligt lidande i ett område där de civila aktörer som normalt ansvarar för detta inte kan eller vill stödja befolkningen i tillräcklig utsträckning

Anmärkning: Humanitära operationer kan föregå eller komplettera verksamhet som utförs av civila organisationer som är specialiserade på området. I andra än Natosammanhang ofta: humanitär insats.

\*\*

en disaster relief

Definition: Goods and services provided to meet the immediate needs of disaster-affected communities. [United Nations Terminology Database, unterm.un.org 26.4.2022]

Note: NATO carries out disaster relief operations and missions in response to natural, technological or humanitarian disasters. [NATO, Operations and missions: past and present, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_52060.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_52060.htm) (23.10.2023)]

fi katastrofiapu

Määritelmä: katastrofista kärsineen yhteisön välittömiin tarpeisiin tarkoitettut tavarat ja palvelut

Huomautus: Naton katastrofiavun operaatioissa ja tehtävissä vastataan luonnonkatastrofien sekä teknologisten ja humanitaaristen katastrofien aiheuttamiin tarpeisiin.

sv katastrofhjälp

Definition: varor och tjänster som tillhandahålls för att tillgodose omedelbara behov hos katastrofdrabbade

Anmärkning: Nato bidrar med katastrofhjälp vid naturkatastrofer samt vid tekniska och humanitära katastrofer.

### 3.3 Asevalvonta ja ydinaseet (8) /

### 3.3 Rustningskontroll och kärnvapen (8) /

### 3.3 Arms control and nuclear weapons (8)

\*\*

en arms control

Definition: measures seeking to limit the amount of weapons and military assets or to regulate their use through bilateral and multilateral agreements or arrangements [adapted from: Finnish Ministry of Defence, [https://www.defmin.fi/en/areas\\_of\\_expertise/arms\\_control#](https://www.defmin.fi/en/areas_of_expertise/arms_control#) 18.9.2023]

fi asevalvonta

Määritelmä: toimet, joilla pyritään rajoittamaan kahdenvälisin tai monenkeskisin sopimuksin tai järjestelyin aseiden tai sotilaallisten resurssien määrää ja niiden hallintaa [Puolustusministeriö, <https://www.defmin.fi/vastuualueet/asevalvonta#> 18.9.2023]

sv rustningskontroll rekommenderad

sv vapenkontroll avrådd

Termanmärkning: Termen vapenkontroll kan vara missvisande och vag i detta sammanhang och den motsvarar inte definitionen till exempel med hänsyn till andra militära resurser.

Definition: åtgärder med vilka man genom bilaterala eller multilaterala avtal eller arrangemang försöker begränsa mängden vapen och andra militära resurser eller användningen av dem [baserad på: Försvarsministeriet, Finland, <https://www.defmin.fi/sv/ansvarsomraden/vapenkontroll#> 18.9.2023]





\*\*

**en** conventional weapon

Definition: A weapon that is neither chemical, biological, radiological nor nuclear. [NATOTerm 24.5.2023]

Note: Conventional weapons refer to weapon categories other than weapons of mass destruction.

**fi** tavanomainen ase

Määritelmä: ase, joka on ei ole kemiallinen, biologinen tai radiologinen ase tai ydinase

Huomautus: Tavanomaisilla aseilla tarkoitetaan kaikkia muita asekatgorioita paitsi joukkotuhoaseita.

**sv** konventionella vapen *pl*

Definition: vapen som inte är kemiska vapen, biologiska vapen, radiologiska vapen eller kärnvapen

Anmärkning: Med konventionella vapen avses andra vapen kategorier än massförstörelsevapen.

\*\*

**en** disarmament

Definition: The controlled process of taking weapons away from an armed force. [NATOTerm 19.9.2023]

Note: Disarmament refers to the act of eliminating or abolishing weapons (particularly offensive arms) either unilaterally or reciprocally. It may refer either to reducing the number of arms, or to eliminating entire categories of weapons.

[NATO, 27.2.2023, Arms control, disarmament and non-proliferation in NATO,

[https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_48895.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_48895.htm) 19.9.2023]

**fi** aseidenriisunta suositettava

**fi** aseistariisunta suositettava

**fi** aseriisunta sallittava

Määritelmä: aseistetun joukon hallussa olevien aseiden hallittu vähentäminen

Huomautus: Aseidenriisunta on aseiden (erityisesti hyökkäysaseiden) poistamista tai hävittämistä joko yksipuolisesti tai vastavuoroisesti. Se voi tarkoittaa joko aseiden määrän vähentämistä tai kokonaisten asekatgorioiden poistamista.

**sv** nedrustning

Definition: kontrollerad minskning av vapen som innehas av väpnade grupper

Anmärkning: Med nedrustning avses såväl ensidigt som ömsesidigt förstörande eller avskaffande av vapen (särskilt anfallsvapen). Det kan avse antingen minskning av antalet vapen eller att hela vapen kategorier avskaffas.

\*\*

**en** nuclear deterrence

See also: deterrence

**fi** ydinasepelote suositettava

**fi** ydinpelote sallittava

Katso myös: pelote

**sv** kärnvapenavskräckning

Se även: avskräckning

\*\*

**en** nuclear disarmament

See also: disarmament

**fi** ydinaseiden riisunta suositettava

**fi** ydinaseriisunta sallittava

Katso myös: aseidenriisunta

**sv** kärnvapennedrustning

Se även: nedrustning

\*\*

**en** nuclear weapon

Definition: A bomb or missile that uses nuclear energy to cause an explosion

**fi** ydinase

Määritelmä: pommi tai ohjus, jonka räjähdys saadaan aikaan ydinenergialla

**sv** kärnvapen





Definition: bomb eller robot där kärnenergi används för att framkalla en explosion

\*\*

en **weapon of mass destruction**

en **WMD** abbreviation

Definition: A weapon that is able to cause widespread devastation and loss of life. [NATOTerm 19.9.2023]

Note: Weapons of mass destruction include chemical, biological, radiological and nuclear weapons (CBRN).

fi **joukkotuhoase**

Määritelmä: ase, joka kykenee aiheuttamaan laajaa tuhoa ja ihmishenkien menettämistä

Huomautus: Joukkotuhoaseita ovat ydinaseet, biologiset, radiologiset ja kemialliset aseet (CBRN-aseet).

sv **massförstörelsevapen**

Definition: vapen som kan åstadkomma omfattande förödelse och förluster i människoliv

Anmärkning: Massförstörelsevapen omfattar kärnvapen, biologiska vapen, radiologiska vapen och kemiska vapen (CBRN-vapen).

\*\*

en **weapons of mass destruction non-proliferation** recommended

en **WMD non-proliferation** admitted

en **non-proliferation** admitted, broader concept

Definition: The measures taken to prevent the proliferation of weapons of mass destruction or should prevention fail, to reverse such proliferation by any means other than the use of military force. [NATOTerm 19.9.2023]

See also: weapon of mass destruction

fi **joukkotuhoaseiden leviämisen estäminen**

Määritelmä: toimet, joilla joukkotuhoaseiden leviäminen pyritään estämään tai estämisen epäonnistuttua kehityskulun suunta kääntämään ilman sotilaallista voimankäyttöä

Katso myös: joukkotuhoase

sv **icke-spridning av massförstörelsevapen**

sv **förhinderande av spridning av massförstörelsevapen**

Definition: åtgärder som vidtas för att förhindra spridning av massförstörelsevapen eller, om detta misslyckas, för att vända spridningen utan att använda militärt våld

Se även: massförstörelsevapen



## 4 Puolustussuunnittelu ja joukkojen muodostaminen / 4 Försvarsplanering och styrkegenerering / 4 Defence planning and force generation

Learn more about

NATO Defence Planning Process: [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_49202.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_49202.htm)

NATO's capabilities: [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_49137.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_49137.htm)

Multinational capability cooperation: [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_163289.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_163289.htm)

### 4.1 Puolustussuunnittelu ja suorituskykyjen kehittäminen (9) / 4.1 Försvarsplanering och förmågeutveckling (9) / 4.1 Defence planning and capability development (9)

\*\*

#### en defence planning

Definition: The political and military process used by nations to provide the capabilities needed to meet their defence commitments. [NATOTerm 17.11.2023]

Note: NATO defence planning takes into account the political, economic, technological and military factors that influence the development of capabilities to implement the Alliance strategy. [NATOTerm 17.11.2023]

Note: This is how NATO defines defence planning. States usually have a broader definition for the concept, and it differs from one country to another.

See also: NATO Defence Planning Process

#### fi puolustussuunnittelu

Määritelmä: valtioiden käyttämä poliittinen ja sotilaallinen prosessi, jolla ne kehittävät puolustussitoumuksiensa edellyttämät suorituskyvyt

Huomautus: Naton puolustussuunnittelu ottaa huomioon poliittiset, taloudelliset, teknologiset ja sotilaalliset tekijät, jotka vaikuttavat suorituskykyjen kehittämiseen liittokunnan strategian toteuttamiseksi.

Huomautus: Käsite on tässä määritelty Naton näkökulmasta. Puolustussuunnittelun käsite on kansallisesti laajempi ja käsitteen sisältö eroaa eri maiden välillä.

Katso myös: Naton puolustussuunnitteluprosessi

#### sv försvarsplanering

Definition: politisk och militär process genom vilken en stat tillhandahåller de förmågor som deras försvarsåtaganden förutsätter

Anmärkning: I Natos försvarsplanering beaktas de politiska, ekonomiska, tekniska och militära faktorer som påverkar utvecklingen av förmågorna för att genomföra alliansens strategi.

Anmärkning: Begreppet definieras här ur Natos synvinkel. Begreppet försvarsplanering är nationellt mer omfattande, och begreppets innehåll skiljer sig mellan olika länder.

Se även: Natos försvarsplaneringsprocess

\*\*

#### en NATO Defence Planning Process

#### en NDPP abbreviation

Definition: process to provide a framework within which Allies harmonise their national defence plans with those of NATO to enable them to provide the required forces and capabilities in the most effective way

Note: The NATO Defence Planning Process refers to the development of the national and NATO capabilities and should not be confused with the planning of actual operations or regional defence.

See also: defence planning

#### fi Naton puolustussuunnitteluprosessi

Lisätieto: Suomesta englantiin käännettäessä prosessin englanninkieliseen nimeen ei käännetä yhteinensanaa, vaikka sana suomenkielisessä tekstissä kuvailevana mainintana olisikin. Prosessin



englanninkieliseksi nimeksi on vakiintunut NATO Defence Planning Process. Ei käytetä esimerkiksi käännöstä collective defence planning process tai joint defence planning process.

Määritelmä: prosessi, jossa luodaan puitteet jäsenvaltioille yhtenäistää kansalliset puolustussuunnitelmansa Naton puolustussuunnitelmien kanssa, jotta jäsenvaltiot voisivat järjestää tarvittavat joukot ja suorituskyvyt mahdollisimman tehokkaasti

Huomautus: Natossa puolustussuunnitteluprosessilla tarkoitetaan jäsenvaltioiden ja Naton yhteisten suorituskykyjen kehittämistä, eikä sitä tule sekoittaa varsinaisten operaatioiden tai alueen puolustamisen suunnitteluun.

Katso myös: puolustussuunnittelu

sv **Natos försvarsplaneringsprocess**

Definition: process för att skapa ramar inom vilka Natos medlemsstater kan harmonisera sina nationella försvarsplaner med Natos så att medlemsstaterna så effektivt som möjligt kan tillhandahålla de styrkor och förmågor som behövs

Anmärkning: Natos försvarsplaneringsprocess avser utveckling av medlemsstaternas och Natos förmågor, och processen ska inte blandas ihop med planeringen av de faktiska operationerna eller områdesförsvaret.

Se även: försvarsplanering

\*\*

en **capability**

Term note: Often used in plural for example in military capabilities and defence capabilities.

Definition: The ability to create an effect through employment of an integrated set of aspects categorized as doctrine, organization, training, materiel, leadership development, personnel, facilities, and interoperability. [NATO 14.11.2022]

fi **suorituskyky**

Lisätieto: Käytetään usein monikossa. Esimerkki: sotilaalliset suorituskyvyt (joka on vastine englannin termeille military capabilities ja defence capabilities).

Määritelmä: kyky saada aikaan vaikutuksia ottamalla käyttöön integroitu osa-alueiden joukko, joka voi liittyä doktriiniin, organisaatioon, koulutukseen, kalustoon, johtamisen kehittämiseen, henkilöstöön, tiloihin tai yhteistoimintakykyyn

sv **förmåga**

Termanmärkning: Används ofta i plural, till exempel militära förmågor, försvarsförmågor.

Definition: möjlighet att åstadkomma en effekt genom en integrerad uppsättning komponenter kategoriserade som doktrin, organisation, utbildning, materiel, ledarskapsutveckling, personal, faciliteter eller interoperabilitet

\*\*

en **capability requirement**

Definition: A quantitative and/or qualitative description in the areas of doctrine, organization, training, materiel, leadership development, personnel, facilities, and interoperability that defines essential components and desired outcomes of a capability. [NATOTerm 1.2.2024]

fi **suorituskykyvaatimus**

Määritelmä: doktriinia, organisaatiota, koulutusta, kalustoa, johtamisen kehittämistä, henkilöstöä, tiloja ja yhteistoimintakykyä koskeva määrällinen ja/tai laadullinen kuvaus, jossa määritellään suorituskyvyn olennaiset osa-alueet ja halutut tulokset

sv **förmågekrav**

Definition: kvantitativ och/eller kvalitativ förmågebeskrivning som gäller doktrin, organisation, utbildning, materiel, ledarskapsutveckling, personal, faciliteter och interoperabilitet där centrala delområden och de önskade resultaten definieras

\*\*

en **minimum capability requirements**

Definition: The full set of capability requirements necessary for the Alliance to meet its level of ambition and other agreed objectives set out in political guidance. [NATOTerm 22.5.2023]

fi **suorituskyvyn vähimmäisvaatimukset** *pl*

Määritelmä: kaikki suorituskyvyt, jotka liittokunta tarvitsee saavuttaakseen tavoitetasonsa ja poliittisessa ohjauksessa asetetut tavoitteensa

sv **grundläggande förmågekravställningar** *pl*

Definition: samtliga förmågor som behövs för att alliansen ska nå sin ambitionsnivå och andra politiskt styrda överenskomna mål



\*\*

en **level of ambition**

Term note: Often written with initial capitals: Level of Ambition.

en **LoA** abbreviation

Definition: as part of the NATO Defence Planning Process, definition of the number, scale and nature of the operations that the Alliance should be able to conduct in the future [NATO, 31.3.2022, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_49202.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_49202.htm) 17.11.2023]

fi **tavoitetaso**

Määritelmä: Naton puolustussuunnitteluprosessissa määritelty niiden operaatioiden määrä, laajuus ja luonne, joihin liittokunnan tulisi jatkossa pystyä

sv **ambitionsnivå**

Definition: antal, omfattning och typ av operationer som alliansen bör kunna genomföra i framtiden, vilket fastställts i Natos försvarsplaneringsprocess

\*\*

en **capability target**

Definition: A quantitative and/or qualitative description of the ability to create an effect or desired outcome that should be available for use by a specified time. [NATOTerm 17.11.2023]

Note: An objective for the delivery of the required capabilities and mitigation of shortfalls, which can be addressed through national, multinational or collective efforts, while respecting the principles of fair burden sharing and reasonable challenge. [NATO Translation Service Termbase 11.11.2023]

fi **suorituskykytavoite**

Määritelmä: määrällinen ja/tai laadullinen kuvaus kyvystä aikaansaada sellainen vaikutus tai haluttu lopputulos, jonka pitäisi olla käytettävissä tiettyyn aikaan mennessä

Huomautus: Suorituskykytavoite koskee tarvittavien suorituskykyjen saavuttamista ja puutteiden korjaamista kansallisilla, monikansallisilla tai yhteisillä toimilla noudattaen tasapuolisen taakanjaon ja kohtuullisen vaatimustason periaatteita.

sv **förmågemål**

Definition: kvantitativ och/eller kvalitativ beskrivning av den möjlighet att åstadkomma en effekt eller ett önskat resultat som bör finnas att tillgå vid en viss tidpunkt

Anmärkning: Förmågemål uppnås genom att tillhandahålla nödvändiga förmågor och avhjälpa brister genom nationella, multinationella eller kollektiva åtgärder där principerna om en rättvis bördefördelning och en skälig kravnivå följs.

\*\*

en **fair burden-sharing**

Definition: in the NATO Defence Planning Process, principle of equitable division of the roles, risks, and responsibilities determining the capability target package of each Ally

Note: Participation in NATO's collective defence requires that Allies make their personnel, forces and capabilities available to NATO. This is guided by two principles: fair burden-sharing and reasonable challenge relative to the capacities of the Ally.

fi **oikeudenmukainen taakanjako**

fi **tasapuolinen taakanjako**

Määritelmä: Naton puolustussuunnitteluprosessin periaate, jonka mukaan kunkin liittolaisen suorituskykytavoitteen määrittävät roolit, riskit ja vastuut jaetaan oikeudenmukaisesti

Huomautus: Naton yhteiseen puolustukseen osallistuminen edellyttää jäsenvaltioilta henkilöstön, joukkojen ja suorituskykyjen asettamista Naton käytettäväksi. Osallistumista ohjaavat kaksi periaatetta: tasapuolinen taakanjako ja jäsenvaltion suorituskykyyn suhteutettu kohtuullinen vaatimustaso. [Mukaillen:

[https://www.defmin.fi/ajankohtaista/puheet/puolustusministeri\\_anti\\_kaikkosen\\_puhe\\_eurooppa-foorumilla\\_26.8.2022.13047.news#8a317a76](https://www.defmin.fi/ajankohtaista/puheet/puolustusministeri_anti_kaikkosen_puhe_eurooppa-foorumilla_26.8.2022.13047.news#8a317a76)]

sv **rättvis bördefördelning**

sv **rättvis fördelning av bördan**

Definition: princip i Natos försvarsplaneringsprocess om att roller, risker och ansvar ska fördelas rättvist, vilket avgör respektive medlemsstats förmågemål



Anmärkning: För att delta i Natos kollektiva försvar ska medlemsstaterna ställa personal, styrkor och förmågor till Natos förfogande. Deltagandet styrs av två principer: en rättvis bördefördelning och en skälig kravnivå i förhållande till respektive medlemslands kapacitet.

\*\*

**en** **reasonable challenge**

Definition: in the NATO Defence Planning Process, principle determining each Ally's capability target package which is ambitious but takes consideration of the Ally's existing capabilities

**fi** **kohtuullinen vaatimustaso**

Määritelmä: Naton puolustussuunnitteluprosessin periaate, jolla määritetään kunkin liittolaisen suorituskykytavoite, joka on asetettu korkealle mutta joka ottaa huomioon liittolaisen senhetkiset suorituskyvyt

**sv** **skälig kravnivå**

Definition: princip i Natos försvarsplaneringsprocess om att fastställa högt ställda förmågemål som tar hänsyn till respektive medlemslands befintliga förmågor

## 4.2 Joukkojen muodostaminen (13) /

## 4.2 Styrkegenerering (13) /

## 4.2 Force generation (13)

\*\*

**en** **force**

Term note: Often used in plural form: forces.

Definition: personnel belonging to the land, sea or air armed services of a state [adapted from: Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces]

Note: Personnel serving in a NATO operation are multinational forces from NATO countries and, in some cases, partner or other troop-contributing nations. Consider rephrasing the term NATO forces into, for example, forces in a NATO operation.

**fi** **joukko**

Lisätieto: Käytetään usein monikkomuodossa: joukot.

Määritelmä: valtion maa-, meri- tai ilmavoimiin kuuluva henkilöstö

Lisätieto: Naton operaatioiden henkilöstö koostuu monikansallisista, Naton eri jäsenvaltioiden joukoista ja joissakin tapauksissa kumppaneiden tai muiden joukkoja lähettävien valtioiden joukoista. Ilmaisua Nato-joukot tai Naton joukot on siksi harhaanjohtava. Harkitse mieluummin muuta muotoilua, esim. Naton operaatioihin osallistuvat joukot.

**sv** **styrka**

Termanmärkning: Används ofta i plural: styrkor.

**sv** **stridskrafter (2) pl**

Termanmärkning: Används till exempel i samband med olika försvarsgrenar, till exempel markstridskrafter, sjöstridskrafter, luftstridskrafter.

Definition: personal tillhörande en stats mark-, sjö- eller luftstridskrafter

Anmärkning: Personalen i Natoleda operationer består av multinationella styrkor från Natos medlemsstater och i vissa fall av styrkor från partnerländer eller truppbidragande stater. Uttrycken Natostyrkor eller Natos styrkor är därför missvisande. Använd gärna en annan formulering, exempelvis styrkorna i Natos operationer eller styrkor som deltar i Natooperationer.

\*\*

**en** **joint force**

Definition: A force composed of significant elements of two or more services operating under a single commander authorised to exercise operational command or control. (AJP-3.2) [UK Supplement to NATOTerm, [https://assets.publishing.service.gov.uk/media/651fcb7d79fc58000d63971c/20231004-JDP\\_0\\_01\\_1\\_2023\\_Edition\\_B\\_web.pdf](https://assets.publishing.service.gov.uk/media/651fcb7d79fc58000d63971c/20231004-JDP_0_01_1_2023_Edition_B_web.pdf) 5.12.2023]

**fi** **puolustushaarojen yhteinen joukko**



fi yhteinen joukko

Määritelmä: joukko, johon kuuluu merkittäviä osia vähintään kahdesta asevoimasta yhden operatiiviseen johtamiseen valtuutetun komentajan alaisuudessa

sv försvarsgrensgemensam styrka

sv stridskrafter ur flera försvarsgrenar

Definition: styrka som består av omfattande element från två eller flera försvarsgrenar och som leds av en befälhavare med befogenhet att leda operativ verksamhet

\*\*

en NATO force structure

en NFS abbreviation

Definition: military structure of the Alliance that is composed of Allied national and multinational forces and HQs, placed at the Alliance's disposal on a permanent or temporary basis under specified readiness criteria [NATO (13.2.2015), [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_69718.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_69718.htm) 1.12.2023]

fi Naton joukkorakenne

Määritelmä: liittokunnan sotilaallinen rakenne, joka koostuu liittokunnan kansallisista ja monikansallisista joukoista sekä esikunnista ja joka asetetaan määriteltyjen valmiuskriteerien mukaan pysyvästi tai tilapäisesti liittokunnan käyttöön

sv Natos styrkestruktur

Definition: militär struktur inom alliansen som består av nationella och multinationella styrkor och högkvarter som enligt fastställda beredskapskriterier permanent eller tillfälligt ställts till alliansens förfogande

\*\*

en troop-contributing nation

en TCN abbreviation

en troop-contributing country

Term note: The term troop-contributing country is not NATO Agreed, but it is also widely used and corresponds to the definition.

Definition: A country that contributes forces and/or capabilities to a NATO-led operation, or supports it in other ways. [NATOTerm 13.12.2023]

Note: When a NATO operation or mission is deemed necessary, NATO member and partner countries voluntarily provide the personnel, equipment and resources required for the task. [NATO, 11.4.2023, Troop contributions, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_50316.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_50316.htm)]

fi joukkoja luovuttava valtio

fi joukkoja luovuttava maa

fi joukkoja lähettävä valtio sallittava

fi joukkoja lähettävä maa sallittava

Lisätieto: Termiä käytetään, kun joukkoja lähetetään Suomen ulkopuolelle (vrt. lähettäjävaltio).

Määritelmä: valtio, joka luovuttaa joukkoja ja/tai suorituskykyjä Naton johtamaan operaatioon tai tukee sitä muulla tavoin

Huomautus: Kun Naton operaatio katsotaan tarpeelliseksi, Naton jäsen- ja kumppanimaat antavat vapaaehtoisesti Naton käyttöön tehtävän edellyttämän henkilöstön, kaluston ja resurssit.

sv truppbidragande stat

sv truppbidragande land

Definition: stat som bidrar med styrkor och/eller förmågor till en Natoledd operation eller på annat sätt stöder den

Anmärkning: När det anses att en Natooperation behövs bistår Natos medlems- och partnerländer på frivillig basis med den personal, den materiel och de resurser som krävs.

\*\*

en sending nation

en sending state

Term note: The term 'sending State' is used in official texts. It is not included in NATOTerm.

Definition: A nation deploying its forces, supplies and/or national components of multinational forces and requesting the use of host nation logistic and other support during transit through or employment on the host nation's territory.

[NATOTerm 28.4.2022]

fi lähettäjävaltio



Lisätieto: Suomen kielessä on tapana käyttää termiä lähettäjävaltio, vaikka englanninkielinen nation on käsitteenä laajempi. Termiä lähettäjävaltio käytetään esimerkiksi sopimuksissa.

Määritelmä: valtio, joka ryhmittää joukkojaan, tarvikkeitaan ja/tai monikansallisten joukkojen kansallisia joukkoryhmittymiä ja pyytää isäntävaltion logistista ja muuta tukea isäntävaltion alueen kautta kulkemisen tai siellä toimimisen aikana

sv **sändande stat**

Termänmärkning: I svenskan används sändande stat, trots att det engelska begreppet nation är ett vidare begrepp. Termen sändande stat används exempelvis i avtal.

Definition: stat som grupperar sina styrkor, sin utrustning och/eller sina nationella komponenter i multinationella styrkor och begär logistiskt och annat stöd från värdstaten under genomresa genom eller tjänstgöring på värdstatens territorium

\*\*

en **receiving nation**

en **receiving state**

Term note: The term 'receiving State' is used in official texts. It is not included in NATOTerm.

Definition: country in the territory of which the force or civilian component is located, whether it be stationed there or passing in transit [adapted from: Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces]

fi **vastaanottajavaltio**

Lisätieto: Suomen kielessä on tapana käyttää termiä vastaanottajavaltio, vaikka englanninkielinen receiving nation on käsitteenä laajempi. Termiä vastaanottajavaltio käytetään esimerkiksi sopimuksissa.

Määritelmä: valtio, jonka alueelle joukot tai siviilihenkilöstö on sijoitettu, koska niillä on sijoituspaikka siellä tai ne ovat alueella läpikulkumatkalla

sv **mottagande stat**

Termänmärkning: I svenskan används mottagande stat, trots att det engelska begreppet nation är ett vidare begrepp. Termen mottagande stat används exempelvis i avtal.

Definition: stat inom vars territorium en styrka eller en civil komponent befinner sig, eftersom den är stationerad där eller är på genomresa

\*\*

en **host nation**

en **host country**

Term note: The term 'host country' is often used even though it is not included in NATOTerm.

Definition: A country that by agreement a) receives forces and materiel of NATO member states or other countries operating on/from or transiting through its territory; b) allows materiel and/or NATO and other organisations to be located on its territory, and/or c) provides support for these purposes. [NATOTerm 28.4.2022]

fi **isäntävaltio**

fi **isäntämaa**

Lisätieto: Käytetään erityisesti isäntämaatuen (Host Nation Support) yhteydessä.

Määritelmä: valtio, joka sopimuksen mukaisesti a) vastaanottaa Naton jäsenvaltioiden tai muiden sen alueella tai sieltä käsin toimivien tai sen kautta kulkevien valtioiden joukkoja ja kalustoa; b) mahdollistaa kaluston ja/tai Naton ja muiden organisaatioiden sijoittamisen alueelleen ja/tai c) tukee näitä tarkoituksia

sv **värdstat**

sv **värdland**

Termänmärkning: Används särskilt i samband med värdlandsstöd (Host Nation Support).

Definition: stat som enligt avtal a) tar emot styrkor och materiel från Natos medlemsstater eller från andra stater som verkar på eller utifrån statens territorium eller transiterar genom det; b) möjliggör utplacering av materiel och/eller Natos och andra organisationers närvaro på statens territorium och/eller c) tillhandahåller stöd för dessa ändamål

\*\*

en **force generation**

Definition: The process of providing suitably trained and equipped forces, and their means of deployment, recovery and sustainment to meet all current and potential future tasks, within required readiness and preparation times. (JDP 4-00, 4th Edition) [UK Supplement to NATOTerm,





[https://assets.publishing.service.gov.uk/media/651fcb7d79fc58000d63971c/20231004-JDP\\_0\\_01\\_1\\_2023\\_Edition\\_B\\_web.pdf](https://assets.publishing.service.gov.uk/media/651fcb7d79fc58000d63971c/20231004-JDP_0_01_1_2023_Edition_B_web.pdf) 5.12.2023]

fi **joukkojen muodostaminen**

Määritelmä: prosessi, johon kuuluu asiaankuuluvasti koulutettujen ja varustettujen joukkojen sekä niiden keskitykseen, taistelukyvyyn palauttamiseen ja palautumiskyvyyn tukemiseen tarvittavien välineiden antaminen vaaditussa valmius- ja valmisteluajassa kaikkiin nykyisiin ja mahdollisiin uusiin tehtäviin

sv **styrkegenerering**

Definition: process för tillhandahållande av styrkor med lämplig utbildning och utrustning samt av utrustning för förflyttning och tillbakahämtning av trupp, återupprättande av stridsförmåga och stödande av styrkornas återhämtningsförmåga för såväl nuvarande som potentiella framtida uppdrag inom de beredskaps- och förberedelsestider som krävs

\*\*

en **caveat**

Definition: In NATO operations, any limitation, restriction or constraint by a nation on its military forces or civilian elements under NATO command and control or otherwise available to NATO, that does not permit NATO commanders to deploy and employ these assets fully in line with the approved operation plan. [NATOTerm 22.5.2023]

Note: A caveat may apply inter alia to freedom of movement within the joint operations area and/or to compliance with the approved rules of engagement. [NATOTerm 22.5.2023]

fi **rajoitus**

fi **varauma**

Lisätieto: Tarvittaessa voi myös käyttää tarkempaa termiä kansallinen rajoitus tai kansallinen varauma.

Määritelmä: Naton operaatioita koskeva varaus tai rajoittava ehto, jonka valtio asettaa Naton johdossa tai muutoin Naton käytettävissä oleville sotilasjoukoilleen tai siviilitoimijoilleen ja jonka mukaan Naton sotilasjohtajat eivät saa rajoitteetta ryhmittää tai käyttää joukkoja tai toimijoita laaditun operaatiosuunnitelman mukaisesti

Huomautus: Rajoitus voi koskea muun muassa vapaata liikkuvuutta yhteisoperaatioalueella ja/tai hyväksytyjen voimankäyttöäntöjen noudattamista.

sv **begränsning**

Termanmärkning: Vid behov kan även den mer preciserande benämningen nationell begränsning användas.

Definition: restriktion eller förbehåll från stats sida vid Natooperationer avseende dess militära styrkor eller civila element som står under Natos ledning eller på annat sätt står till Natos förfogande och som gör att Natobefälvarna inte fullt ut kan sätta in eller använda dessa resurser i enlighet med den fastställda operationsplanen

Anmärkning: Begränsningen kan gälla bland annat den fria rörligheten inom området för gemensamma operationer och/eller efterlevnad av godkända insatsregler.

\*\*

en **readiness** recommended

Definition: The state of a force's preparedness expressed as the period of time from an activation order to the moment when the organization is ready to perform a specific task. [NATOTerm 17.11.2023]

Note: This does not include transit time. [NATOTerm 17.11.2023]

en **preparedness** deprecated

Term note: The terms readiness and military readiness are used in military contexts while the terms preparedness or military preparedness are not. See civilian preparedness.

fi **valmius**

fi **sotilaallinen valmius**

Määritelmä: joukkojen varautumisen aste ilmaistuna ajanjaksona toimeenpanokäskystä siihen hetkeen, jolloin organisaatio on valmis suorittamaan tehtävää

Huomautus: Ei sisällä toimialueelle siirtymiseen varattua aikaa.

Katso myös: siviilivalmius

sv **militär beredskap** rekommenderad

sv **beredskap** vidare begrepp

Termanmärkning: Observera att beredskap även kan syfta på civil beredskap och därför är det viktigt att precisera ifall man avser civil eller militär beredskap.

Definition: hur beredd en styrka är att utföra ett uppdrag, räknat i tid från den tidpunkt då en aktiveringsorder mottas till den tidpunkt då organisationen är redo att utföra uppdraget

Anmärkning: Inkluderar inte tiden för förflyttning.





Se även: civil beredskap

\*\*

**en** deployability

Definition: The capability of a force or force element to move or be moved to the area of operations in a given time. [NATOTerm 1.12.2023; not NATO Agreed]

**fi** keskittämiskyky

**fi** kyky keskittää joukkoja

**fi** liikuteltavuus

**fi** kyky ryhmittää

Määritelmä: joukon tai sen osan kyky siirtyä omin tai muiden resurssein operaatioalueelle tietyssä aikana

**sv** deplojerbarhet

**sv** förmåga att deplojera

Definition: förmåga hos en styrka eller del av en styrka att inom en viss tid förflytta sig eller förflyttas till operationsområdet

\*\*

**en** interoperability

Definition: The ability to act together coherently, effectively and efficiently to achieve Allied tactical, operational and strategic objectives. [NATOTerm 17.11.2023]

**fi** yhteistoimintakyky

Määritelmä: kyky toimia yhdessä yhtenäisesti, tehokkaasti ja tuloksellisesti liittokunnan jäsenten taktisten, strategisten ja operaatioita koskevien tavoitteiden saavuttamiseksi

**sv** interoperabilitet

Definition: förmåga att samarbeta på ett enhetligt, effektivt och ändamålsenligt sätt för att uppnå alliansens taktiska, operativa och strategiska mål

\*\*

**en** sustainability

Definition: The ability of a force to maintain the necessary level of combat power for the duration required to achieve its objectives. [NATOTerm 1.12.]

**fi** ylläpitokyky

**fi** kyky tukea

Määritelmä: joukkojen kyky ylläpitää riittävää taistelukykyä, kunnes joukoille annetut tavoitteet saavutetaan

**sv** uthållighet

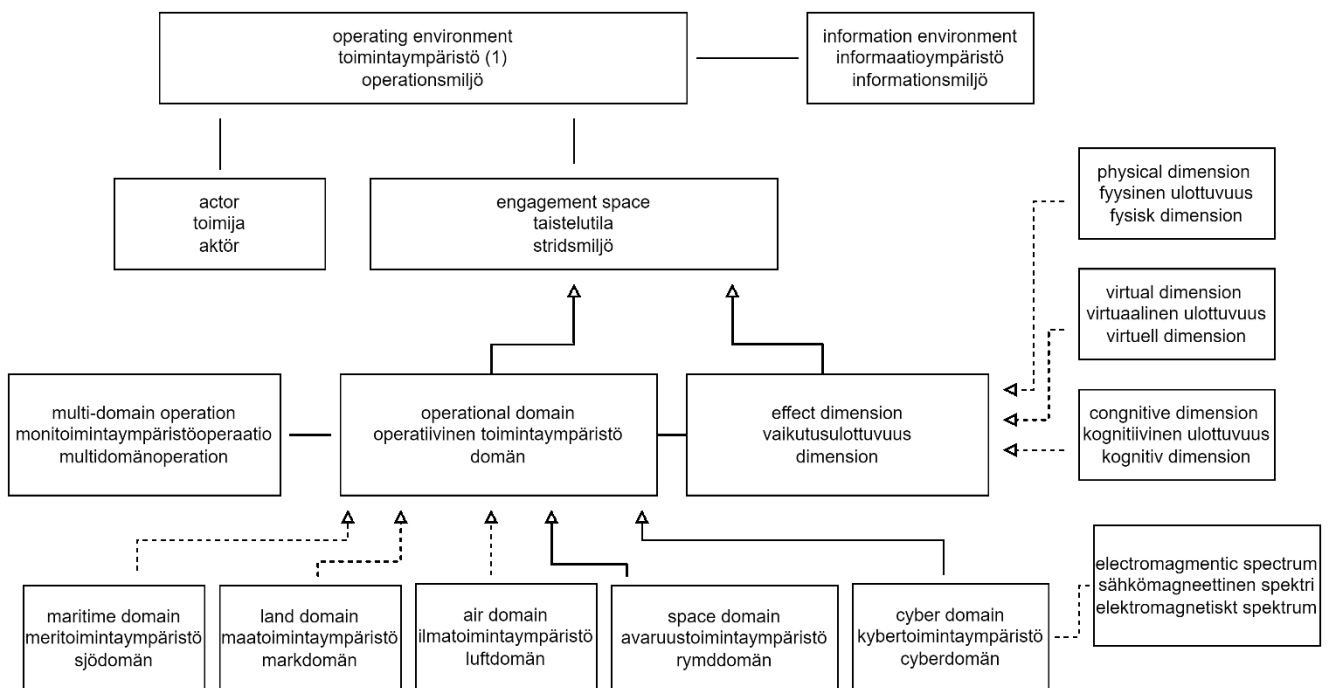
Definition: förmåga hos en styrka att upprätthålla tillräcklig stridsduglighet under tillräckligt lång tid för att uppnå sina mål



## 5 Toimintaympäristöön ja toimijoihin liittyviä käsitteitä / 5 Begrepp som hänför sig till operationsmiljön och aktörer / 5 Concepts related to operating environment and actors

Learn more about operating environments, actors, domains and multi-domain operations:  
Allied Joint Publication (AJP-01) (with UK elements): <https://www.gov.uk/government/publications/ajp-01-d-allied-joint-doctrine>  
Multi-Domain Operations in NATO – Explained: <https://www.act.nato.int/article/mdo-in-nato-explained/>

### 5.1 Toimintaympäristö (7) / 5.1 Operationsmiljö (7) / 5.1 Operating environment (7)



\*\*

en operating environment

en OE abbreviation

en operational environment obsolete

Definition: A composite of the conditions, circumstances and influences that affect the employment of capabilities and bear on the decisions of the commander. [NATOTerm 6.10.2023]

fi toimintaympäristö (1)

Määritelmä: suorituskykyjen käyttöön ja komentajan ratkaisuihin vaikuttavien ehtojen, olosuhteiden ja vaikutteiden kokonaisuus

Katso myös: operatiivinen toimintaympäristö, toimintaympäristö (2)



sv **operationsmiljö**

Definition: villkor, omständigheter och faktorer som tillsammans påverkar användningen av förmågor och de beslut befälhavaren fattar

\*\*

en **battlespace**

en **engagement space**

Definition: The part of the operating environment where actions and activities are planned and conducted. [NATOTerm 6.11.2023]

fi **taistelutila**

Määritelmä: toimintaympäristön osa, jossa toimintaa suunnitellaan ja toteutetaan

sv **stridsmiljö**

Definition: den del av operationsmiljön där verksamheten planeras och genomförs

\*\*

en **information environment**

en **IE** abbreviation

Definition: An environment comprised of the information itself, the individuals, organizations and systems that receive, process and convey the information, and the cognitive, virtual and physical space in which this occurs. [NATOTerm 6.11.2023]

fi **informaatioympäristö**

Määritelmä: ympäristö, joka koostuu tiedosta ja sitä vastaanottavista, käsittelevistä ja välittävistä yksilöistä, organisaatioista ja järjestelmistä sekä kognitiivisesta, virtuaalisesta ja fyysisestä tilasta, jossa tämä toiminta tapahtuu

sv **informationsmiljö**

Definition: miljö bestående av information, av personer, organisationer och system som tar emot, bearbetar och förmedlar informationen samt av de kognitiva, virtuella och fysiska rum där detta sker

\*\*

en **operational domain**

Term note: The term 'operational' does not reflect the operational level of operations, it reflects operations and activity. [Allied Joint Publication (AJP-01) (with UK elements), <https://www.gov.uk/government/publications/ajp-01-d-allied-joint-doctrine> (8.11.2023)]

en **domain**

Term note: The term 'domain' is not included in NATOTerm but it is widely used.

Definition: A specified sphere of capabilities and activities that can be applied within an engagement space. [NATOTerm 8.11.2022 (operational domain)]

Note: There are five operational domains: maritime, land, air, space and cyberspace, each conditioned by the characteristics of its operating environment. [NATOTerm 8.11.2022 (operational domain)]

See also: multi-domain operations process

fi **operatiivinen toimintaympäristö** suositettava

Lisätieto: Termi operatiivinen ei tarkoita tässä operaatioiden operatiivista tasoa vaan toimintaa. Käsitteen suomenkielinen termi on vakiintumaton ja suositusta saatetaan myöhemmin muuttaa.

fi **toimintaympäristö (2)** suositettava

Lisätieto: Toimintaympäristö (2) -termiä käytetään erityisesti yhdyssanoissa, joissa viitataan maa-, meri-, ilma-, avaruus- ja/tai kybertoimintaympäristöön.

Termi toimintaympäristö viittaa myös englannin käsitteeseen operating environment.

Määritelmä: määritely suorituskyky- ja toiminta-alue, jota voidaan soveltaa taistelutilassa

Huomautus: Operatiivisia toimintaympäristöjä on viisi: meri, maa, ilma, avaruus ja kyberavaruus, joista kukin on riippuvainen toimintaympäristönsä ominaisuuksista.

Katso myös: toimintaympäristö (1), monitoimintaympäristöinen operaatio

sv **domän**

Definition: definierat område med förmågor och verksamheter som kan tillämpas inom en stridsmiljö

Anmärkning: Det finns fem domäner: sjö, mark, luft, rymd och cyberrymd som vart och ett bestäms av operationsmiljöns egenskaper.

Se även: multidoränoperation



\*\*

**en** **cyber domain**  
See also: operational domain  
**fi** **kybertoimintaympäristö**  
Katso myös: operatiivinen toimintaympäristö  
**sv** **cyberdomän**  
Se även: domän

\*\*

**en** **space domain**  
See also: operational domain  
**fi** **avaruustoimintaympäristö**  
Katso myös: operatiivinen toimintaympäristö  
**sv** **rymddomän**  
Se även: domän

\*\*

**en** **multi-domain operations process** recommended  
**en** **multi-domain operations** *pl* admitted  
**en** **MDO** abbreviation admitted  
Definition: The orchestration of military activities across all operational domains and environments, synchronized with non-military activities to enable the Alliance to create converging effects at the speed of relevance. [NATOTerm 27.8.2023]  
See also: operational domain  
**fi** **monitoimintaympäristöinen operaatio**  
Lisätieto: Käsitteen suomenkielinen termi on vakiintumaton ja suositusta saatetaan myöhemmin muuttaa.  
**fi** **monitoimintaympäristöoperaatio**  
Lisätieto: Käsitteen suomenkielinen termi on vakiintumaton ja suositusta saatetaan myöhemmin muuttaa.  
Määritelmä: sotilaallisen toiminnan organisointi sekä operatiivisissa toimintaympäristöissä että muissa ympäristöissä synkronoidusti ei-sotilaallisen toiminnan kanssa niin, että liittokunta saavuttaa samansuuntaisia vaikutuksia merkityksellisellä nopeudella  
Katso myös: operatiivinen toimintaympäristö  
**sv** **multidomänoperation**  
Definition: organisering av militär verksamhet inom såväl domäner som andra miljöer som synkroniseras med icke-militär verksamhet för att göra det möjligt för alliansen att med relevant hastighet uppnå samverkande effekter  
Se även: domän

\*\*

**en** **effect dimensions** *pl* recommended  
Definition: An analytical construct that translates actions in the engagement space into the physical, virtual and cognitive consequences that these actions may have. [NATOTerm 6.10.2023]  
**en** **dimensions** *pl* admitted  
**fi** **vaikutusulottuvuus**  
Määritelmä: analyyttinen käsite, jolla kuvataan taistelutilassa tapahtuvaa toimintaa sen mahdollisina fyysisinä, virtuaalisina ja kognitiivisina seurauksina  
**sv** **dimension**  
Definition: analytiskt begrepp där verksamheter i stridsmiljön uttrycks i form av de möjliga fysiska, virtuella och kognitiva konsekvenser som dessa aktiviteter kan ha



## 5.2 Toimijoita ja toimintaympäristön osapuolia (15) / 5.2 Aktörer och parter i operationsmiljön (15) / 5.2 Actors and audiences in the operating environment (15)

\*\*

en **armed forces** *pl*

Term note: The singular form 'armed force' may refer to any armed group. Some countries call their armed forces the 'defence forces'. Always check which term the country prefers. The choice is always country-specific and no generalisations can be made.

Definition: The entire military forces of a nation. [NATOTerm]

See also: Swedish Armed Forces, Finnish Defence Forces, force

fi **asevoimat** *pl*

Lisätieto: Jotkut maat kutsuvat asevoimiaan puolustusvoimiksi. Tarkista aina, käyttääkö maa termiä asevoimat vai puolustusvoimat. Termin valinta on maakohtainen, eikä mitään yleistystä ole. Suomessa myös armeija-termillä viitataan joskus puolustusvoimiin, mutta siitä ei pidä englanniksi käyttää maavoimia tarkoittavaa vastinetta army vaan vastinetta defence forces. Aseelliset voimat tarkoittaa aseellisia ryhmittymiä yleensä.

Määritelmä: jonkin valtion sotilasvoimat kokonaisuudessaan

Katso myös: Puolustusvoimat, joukko

sv **väpnade styrkor** *pl*

Termanmärkning: En del länder kallar sina väpnade styrkor försvarsmakt. Kontrollera alltid om landet ifråga använder termen väpnade styrkor eller försvarsmakt. Valet av term är landsspecifikt och det finns ingen allmän regel för detta.

sv **stridskrafter** *pl*

Definition: stats hela militära styrka

Se även: Försvarsmakten, styrka

\*\*

en **Finnish Defence Forces** recommended

Term note: Do not use Finnish Armed Forces

fi **Puolustusvoimat**

Lisätieto: Virallinen nimi Suomen puolustusvoimille.

fi **Suomen puolustusvoimat**

Lisätieto: Kuvaileva termi.

sv **Försvarsmakten**

Termanmärkning: Officiellt namn på försvarsmakten i Finland.

sv **Finlands försvarsmakt**

Termanmärkning: Beskrivande term.

sv **finska försvarsmakten**

Termanmärkning: Beskrivande term.

sv **finländska försvarsmakten**

Termanmärkning: Beskrivande term.

\*\*

en **Swedish Armed Forces** recommended

Term note: Do not use Swedish Defence Forces

fi **Puolustusvoimat**

Lisätieto: Virallinen nimi Ruotsin puolustusvoimille. Käytä kuitenkin kuvailevaa termiä Ruotsin puolustusvoimat, jos on epäselvää, viittaako nimike Suomen vai Ruotsin puolustusvoimiin

fi **Ruotsin puolustusvoimat**

Lisätieto: Kuvaileva termi.

sv **Försvarsmakten**

Termanmärkning: Officiellt namn på försvarsmakten i Sverige.



sv **Sveriges försvarsmakt**

Termänmärkning: Beskrivande term.

sv **svenska försvarsmakten**

Termänmärkning: Beskrivande term.

\*\*

en **ally**

Term note: Use capital letter when referring to a NATO member state.

Definition: A state formally cooperating with another for a military or other purpose [Concise Oxford English Dictionary]

fi **liittolainen**

fi **liittokunnan jäsen** suppeampi käsite

Lisätieto: Viittaa Naton jäsenvaltioon.

Määritelmä: valtio, joka tekee virallisesti yhteistyötä toisen valtion kanssa sotilaallisessa tai muussa tarkoituksessa

sv **allierad**

Termänmärkning: Syftar på medlemsstat i Nato.

Definition: stat som officiellt samarbetar med annan stat i militära eller andra syften

\*\*

en **member state** recommended

Term note: For a military alliance, the term used for the cooperating states is normally 'allies' rather than 'member states'. 'Nato member' is also used.

en **member country** admitted

en **member nation** deprecated

Term note: Usage notes (recommended/admitted/deprecated) as in NATOTerm.

Definition: A signatory to the North Atlantic Treaty. [NATOTerm 14.11.2023]

See also: ally

fi **jäsenvaltio** suositettava

Lisätieto: Sotilaallisen liittoutumisen kontekstissa on tavallisempaa puhua liittolaisista (Allies) kuin jäsenvaltioista. Käytetään myös termiä Naton jäsen.

fi **jäsenmaa** sallittava

Määritelmä: Pohjois-Atlantin sopimuksen allekirjoittaja

Katso myös: liittolainen

sv **medlemsstat** rekommenderad

Inom Nato (som en militär allians) är det vanligare att tala om allierade (Allies) än om medlemsstater. Även Natomedlem används.

sv **medlemsland** tillåten

Definition: stat som är part i nordatlantiska fördraget

Se även: allierad

\*\*

en **partner nation**

Definition: non-member state, a body of people inhabiting a particular country or territory, which has a formal partnership with NATO

See also: partner

fi **kumppanimaa**

fi **kumppanusmaa**

Määritelmä: Naton ulkopuolinen valtio, tietyssä maassa tai tietyllä alueella asuva väestöryhmä, jolla on muodollinen kumppanus Naton kanssa

Katso myös: kumppani

sv **partnerland**

Definition: stat utanför Nato, eller befolkningsgrupp i ett visst land eller område, som har ett formellt partnerskap med Nato

Se även: partner



\*\*

en partner

Term note: May be used in NATO to refer to a partner nation or to an international organisation that has a formal partnership with NATO.

Note: NATO cooperates with a range of international organisations and countries in different structures.

The Alliance has developed a network of partnerships with non-member countries from the Euro-Atlantic area, the Mediterranean and the Gulf region, and other partners across the globe [NATO, 11.4.2023, Partnerships, 11.4.2023, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_84336.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_84336.htm) 30.10.2023].

See Chapter 1.3 Institutions of cooperation, partnership and dialogue for names of various partnerships.

See also: partner nation

fi kumppani

Lisätieto: Voi viitata Nato-yhteyksissä Naton kumppanimaahan tai kansainväliseen järjestöön, jolla on muodollinen kumppanuus Naton kanssa.

Huomautus: Nato tekee yhteistyötä eri kumppanuusrakenteissa monien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa. Naton muodostamaan kumppaniverkoston kuuluu Natoon kuulumattomia maita euroatlanttiselta alueelta, Välimeren alueelta ja Persianlahden alueelta sekä kumppaneita muualta maailmasta.

Katso myös: kumppanimaa

sv partner

Termänmärkning: Kan i Natosammanhang syfta på ett partnerland eller på en internationell organisation som har ett formellt partnerskap med Nato.

Anmärkning: Nato samarbetar i olika konstellationer med flera internationella organisationer och länder. Nato har utvecklat ett nätverk av partnerskap med länder i det euroatlantiska området, Medelhavsområdet och Golfregionen som inte hör till Nato samt med andra partner runt om i världen.

Se även: partnerland

\*\*

en actor

Definition: An individual, group or entity whose actions are affecting the attainment of the end state. [NATOTerm 1.11.2023]

fi toimija

Määritelmä: henkilö, ryhmä tai yhteisö, jonka toimet vaikuttavat loppuasetelman saavuttamiseen

sv aktör

Definition: person, grupp eller organisation vars åtgärder påverkar uppnåendet av slutläget

\*\*

en state actor

Definition: actor which is a sovereign country

Note: In Nato contexts, often used to refer to malign actors threatening Nato's security.

See also: actor, non-state actor

fi valtiollinen toimija

Määritelmä: toimija, joka on itsenäinen valtio

Huomautus: Nato-yhteyksissä termillä tarkoitetaan usein vihamielisiä toimijoita, jotka uhkaavat Naton turvallisuutta.

Katso myös: toimija, valtiosta riippumaton toimija

sv statlig aktör

Definition: aktör som är en självständig stat

Anmärkning: I Natosammanhang används termen vanligen när man hänvisar till fientliga aktörer som hotar Natos säkerhet.

Se även: aktör, icke-statlig aktör

\*\*

en non-state actor

Definition: actor other than a sovereign country

Note: In Nato contexts, the term is generally used to refer to malign actors threatening Nato's security. As pointed out by the United Nations, the term is often used to refer specifically to groups (typically armed groups, irregular forces and



private militias) that threaten the political integrity, security or reigning governments of States. [United Nations Terminology Database, unterm.un.org 28.3.2022]

See also: actor, state actor

fi **valtiosta riippumaton toimija**

fi **ei-valtiollinen toimija** yleiskielessä

Määritelmä: toimija, joka ei ole itsenäinen valtio

Huomautus: Nato-yhteyksissä termillä tarkoitetaan usein vihamielisiä toimijoita, jotka uhkaavat Naton turvallisuutta. YK-yhteyksissä termillä voidaan viitata erityisesti ryhmiin (yleensä aseellisiin ryhmiin, laittomiin joukkoihin ja yksityisiin puolisolitaallisiin joukkoihin), jotka uhkaavat valtion poliittista koskemattomuutta, turvallisuutta tai istuvaa hallitusta.

Katso myös: toimija, valtiollinen toimija

sv **icke-statlig aktör**

Definition: aktör som inte är en självständig stat

Anmärkning: I Natosammanhang används termen vanligen när man hänvisar till fientliga aktörer som hotar Natos

säkerhet. I FN-sammanhang kan termen hänvisa särskilt till grupper (i allmänhet väpnade grupper, olagliga trupper och privata halvmilitära trupper) som hotar statens politiska integritet, säkerhet eller sittande regering.

Se även: aktör, statlig aktör

\*\*

en **alliance**

Definition: relationship that results from a formal agreement between two or more nations for broad, long-term objectives that further the common interests of the members [AJP-01 Allied Joint Doctrine]

Note: Alliance is a type of actor in the NATO-specified spectrum of actors (or audiences in the operating environment): alliance – partner – neutral – rival – adversary – enemy. See AJP-01 Allied Joint Doctrine.

fi **liittoutuma**

fi **liitto**

Määritelmä: suhde, joka perustuu kahden tai useamman maan väliseen viralliseen sopimukseen laajoista pitkän aikavälin tavoitteista, jotka edistävät jäsenten yhteisiä etuja

Huomautus: Liittoutuma on toimijatyyppi Naton määrittelemässä toimijoiden (tai toimintaympäristön osapuolten)

asteikossa: liittoutuma – kumppani – neutraali – kilpailija – vastustaja – vihollinen. Katso liittokunnan yhteinen doktriini AJP-01.

sv **allians**

Definition: relation som grundar sig på ett formellt avtal mellan två eller flera länder om övergripande långsiktiga mål som främjar medlemmarnas gemensamma intressen

Anmärkning: En allians är en aktörstyp på den skala av aktörer (eller parter i operationsmiljön) som Nato fastställt:

allians – partner – neutral – rival – motståndare – fiende. Se alliansens gemensamma doktrin AJP-01.

\*\*

en **neutral**

Definition: In identification, the designation given to a track, object or entity whose characteristics, behaviour, origin or nationality indicate that it is neither supporting nor opposing friendly forces. [NATOTerm 1.11.2023]

Note: Neutral is a type of actor in the NATO-specified spectrum of actors (or audiences in the operating environment): alliance – partner – neutral – rival – adversary – enemy. See AJP-01 Allied Joint Doctrine.

fi **neutraali**

fi **puolueeton** hylättävä

Lisätieto: Viittaa maan laajempaan ulkopoliittiseen linjaan (liittoutumattomuuteen).

Määritelmä: tunnistamisen aikana annettava nimitys seurannan kohteelle, esineelle tai yhteisölle, jonka ominaisuudet, käyttäytyminen, alkuperä tai kansallisuus osoittavat, että se ei tue eikä vastusta ystävällisiä joukkoja

Huomautus: Neutraali toimija on toimijatyyppi Naton määrittelemässä toimijoiden (tai toimintaympäristön osapuolten)

asteikossa: liittoutuma – kumppani – neutraali – kilpailija – vastustaja – vihollinen. Katso liittokunnan yhteinen doktriini AJP-01.

sv **neutral**

Definition: benämning som ges vid identifieringen av ett spår, ett föremål eller en gemenskap vars egenskaper,

beteende, ursprung eller nationalitet visar att den eller det varken stöder eller motsätter sig vänliga trupper

Anmärkning: En neutral aktör är en aktörstyp på den skala av aktörer (eller parter i operationsmiljön) som Nato

fastställt: allians – partner – neutral – rival – motståndare – fiende. Se alliansens gemensamma doktrin AJP-01.





\*\*

en rival

Definition: Actor who competes with another actor, for the same objective, to achieve advantage, without hostile intent, and competes in accordance with the rules-based international order. [AJP-01]

Note: Rival is a type of actor in the NATO-specified spectrum of actors (or audiences in the operating environment): alliance – partner – neutral – rival – adversary – enemy. See AJP-01 Allied Joint Doctrine.

fi kilpailija

fi vihollinen hylättävä

Määritelmä: toimija, joka saadakseen itselleen etua kilpailee toisen toimijan kanssa samasta tavoitteesta ilman vihamielistä tarkoitusta ja rikkomatta sääntöpohjaista kansainvälistä järjestystä

Huomautus: Kilpailija on toimijatyyppi Naton määrittelemässä toimijoiden (tai toimintaympäristön osapuolten)

asteikossa: liittoutuma – kumppani – neutraali – kilpailija – vastustaja – vihollinen. Katso liittokunnan yhteinen doktriini AJP-01.

sv rival

Definition: aktör som för att uppnå fördelar konkurrerar med en annan aktör om samma mål utan fientligt syfte och utan att bryta mot den regelbaserade internationella ordningen

Anmärkning: En rival är en aktörstyp på den skala av aktörer (eller parter i operationsmiljön) som Nato fastställt: allians – partner – neutral – rival – motståndare – fiende. Se alliansens gemensamma doktrin AJP-01.

\*\*

en adversary

Definition: An actor whose intentions or interests are opposed to those of friendly parties and against which legal coercive political, military or civilian actions may be envisaged and conducted. [adapted from NATOTerm 7.8.2023]

Note: Adversary is a type of actor in the Nato-specified spectrum of actors (or audiences in the operating environment): alliance – partner – neutral – rival – adversary – enemy. See AJP-01.

fi vastustaja

fi vihollinen hylättävä

Määritelmä: toimija, jonka aiheet tai edut ovat ristiriidassa ystävällisten osapuolien aikeiden tai etujen kanssa ja jota vastaan voidaan harkita ja toteuttaa laillisia poliittisia, sotilaallisia tai siviilejä koskevia pakkotoimia.

Huomautus: Vastustaja on toimijatyyppi Naton määrittelemässä toimijoiden (tai toimintaympäristön osapuolten)

asteikossa: liittoutuma – kumppani – neutraali – kilpailija – vastustaja – vihollinen. Katso liittokunnan yhteinen doktriini AJP-01.

sv motståndare

Definition: aktör vars avsikter eller intressen strider mot vänliga parter avsikter eller intressen, och mot vilken lagliga politiska, militära eller civila tvångsåtgärder kan övervägas och genomföras

Anmärkning: En motståndare är en aktörstyp på den skala av aktörer (eller parter i operationsmiljön) som Nato fastställt: allians – partner – neutral – rival – motståndare – fiende. Se alliansens gemensamma doktrin AJP-01.

\*\*

en enemy

Definition: An actor whose actions are hostile and against which the legal use of armed force is authorized. [AJP-01]

Note: Enemy is a type of actor in the Nato-specified spectrum of actors (or audiences in the operating environment): alliance – partner – neutral – rival – adversary – enemy. See AJP-01.

fi vihollinen

Määritelmä: toimija, jonka toiminta on vihamielistä ja jota vastaan sotilaallisen voiman laillinen käyttö on sallittua

Huomautus: Vihollinen on toimijatyyppi Naton määrittelemässä toimijoiden (toimintaympäristön osapuolten) asteikossa: liittoutuma – kumppani – neutraali – kilpailija – vastustaja – vihollinen. Katso liittokunnan yhteinen doktriini AJP-01.

sv fiende

Definition: aktör vars verksamhet är fientlig och mot vilken laglig användning av militära maktmedel är tillåten

Anmärkning: En fiende är

en aktörstyp på den skala av aktörer (eller parter i operationsmiljön) som Nato fastställt: allians – partner – neutral – rival – motståndare – fiende. Se alliansens gemensamma doktrin AJP-01.



## 6 Keskeisiä sopimuksia (16) / 6 Centrala avtal (16) / 6 Key agreements (16)

Learn more about NATO's basic texts: <https://www.nato.int/cps/en/natohq/57772.htm>  
U.S. Department of State, Status Lists for Treaties for Which the United States is Depositary:  
<https://www.state.gov/nato-status-lists/>

\*\*

en [North Atlantic Treaty](#) official

en [Washington Treaty](#) unofficial

Term note: Informally NATO Treaty.

Note: Signed in Washington on 4 April 1949

fi [Pohjois-Atlantin sopimus](#) virallinen

fi [Washingtonin sopimus](#) epävirallinen

Lisätieto: Yleiskielessä esiintyy myös Nato-sopimus, Naton perustamissopimus ja Naton peruskirja.

Huomautus: Allekirjoitettu Washingtonissa 4.4.1949.

sv [nordatlantiska fördraget](#) officiell

sv [Washingtonfördraget](#) inofficiell

Anmärkning: Undertecknades i Washington den 4 april 1949. Informellt används också Natofördraget.

\*\*

en [Protocol to the North Atlantic Treaty on the Accession of the Republic of Finland](#) official

Note: Signed in Brussels on 5 July 2022.

fi [Pohjois-Atlantin sopimuksen pöytäkirja Suomen tasavallan liittymisestä](#)

Huomautus: Allekirjoitettu Brysselissä 5.7.2022.

sv [protokollet till nordatlantiska fördraget om Republiken Finlands anslutning](#)

Anmärkning: Undertecknades i Bryssel den 5 juli 2022.

\*\*

en [Protocol to the North Atlantic Treaty on the Accession of the Kingdom of Sweden](#) official

Note: Signed in Brussels on 5 July 2022

fi [Pohjois-Atlantin sopimuksen pöytäkirja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä](#)

Huomautus: Allekirjoitettu Brysselissä 5.7.2022

sv [protokollet till nordatlantiska fördraget om Konungariket Sveriges anslutning](#)

Anmärkning: Undertecknades i Bryssel den 5 juli 2022.

\*\*

en [Accession Protocol](#)

See also: Protocol to the North Atlantic Treaty on the Accession of the Republic of Finland; Protocol to the North Atlantic Treaty on the Accession of the Kingdom of Sweden

fi [liittymispöytäkirja](#)

Katso myös: Pohjois-Atlantin sopimuksen pöytäkirja Suomen tasavallan liittymisestä; Pohjois-Atlantin sopimuksen pöytäkirja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä

sv [anslutningsprotokoll](#)

Se även: protokollet till nordatlantiska fördraget om Republiken Finlands anslutning; protokollet till nordatlantiska fördraget om Konungariket Sveriges anslutning



\*\*

- en [Agreement on the status of the North Atlantic Treaty Organisation, National Representatives and International Staff](#) official
- en [Ottawa Agreement](#) unofficial  
Note: Signed in Ottawa on 20 September 1951
- fi [sopimus Pohjois-Atlantin liiton, kansallisten edustajien ja kansainvälisen henkilöstön asemasta](#) virallinen
- fi [Ottawan sopimus](#) epävirallinen  
Huomautus: Allekirjoitettu Ottawassa 20.9.1951
- sv [avtalet om status för Nordatlantiska fördragsorganisationen, nationella representanter och organisationens internationella personal](#) officiell
- sv [Ottawaavtalet](#) inofficiell  
Anmärkning: Undertecknades i Ottawa den 20 september 1951.

\*\*

- en [Agreement on the Status of Missions and Representatives of Third States to the North Atlantic Treaty Organisation](#) official
- en [Brussels Agreement](#) unofficial  
Note: Signed in Brussels on 14 September 1994
- fi [sopimus Pohjois-Atlantin liitossa toimivien kolmansien valtioiden edustustojen ja edustajien asemasta](#) virallinen
- fi [Brysselin sopimus](#) epävirallinen  
Huomautus: Allekirjoitettu Brysselissä 14.9.1994
- sv [avtalet om status för tredjestaters delegationer och representanter vid Nordatlantiska fördragsorganisationen](#) officiell
- sv [Brysselavtalet](#) inofficiell  
Anmärkning: Undertecknades i Bryssel den 14 september 1994.

\*\*

- en [Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces](#) official
- en [NATO Status of Forces Agreement](#) shorter form
- en [NATO SOFA](#) abbreviation  
Note: Signed in London on 19 June 1951
- fi [sopimus Pohjois-Atlantin sopimuksen sopimuspuolten välillä niiden joukkojen asemasta](#) virallinen
- fi [Nato SOFA](#) lyhenne  
Huomautus: Allekirjoitettu Lontoossa 19.6.1951
- sv [avtalet mellan parterna i nordatlantiska fördraget om status för deras styrkor](#) officiell
- sv [Nato Sofa](#) förkortning  
Anmärkning: Undertecknades i London den 19 juni 1951.

\*\*

- en [Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty](#) official
- en [Paris Protocol](#) unofficial  
Note: Signed in Paris on 28 August 1952
- fi [pöytäkirja Pohjois-Atlantin sopimuksen mukaisesti perustettujen kansainvälisten sotilasesikuntien asemasta](#) virallinen
- fi [Pariisin pöytäkirja](#) epävirallinen  
Huomautus: Allekirjoitettu Pariisissa 28.8.1952
- sv [protokollet om status för internationella militära högkvarter som inrättats i enlighet med nordatlantiska fördraget](#) officiell
- sv [Parisprotokollet](#) inofficiell  
Anmärkning: Undertecknades i Paris den 28 augusti 1952.



\*\*

- en [Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty for the Security of Information](#) official  
Note: Signed in Brussels on 6 March 1997
- fi [sopimus Pohjois-Atlantin sopimuksen osapuolten välillä tietoturvallisuudesta](#) virallinen
- fi [tietoturvaluussopimus](#) lyhyempi muoto  
Huomautus: Allekirjoitettu Brysselissä 6.3.1997
- sv [avtalet mellan parterna i nordatlantiska fördraget om informationssäkerhet](#) officiell  
Anmärkning: Undertecknades i Bryssel den 6 mars 1997.

\*\*

- en [Security within the North Atlantic Treaty Organization \(NATO\)](#)  
Note: Document C-M(2002)49-REV1
- fi [Turvallisuus Pohjois-Atlantin liitossa \(Nato\)](#)  
Huomautus: Asiakirja C-M(2002)49-REV1
- sv [Säkerhet inom Nordatlantiska fördragsorganisationen \(Nato\)](#)  
Anmärkning: Handling C-M(2002)49-REV1

\*\*

- en [Agreement for the mutual safeguarding of secrecy of inventions relating to defence and for which applications for patents have been made](#) official  
Note: Signed in Paris on 21 September 1960
- fi [sopimus puolustukseen liittyvien, patentoitavaksi haettujen keksintöjen salassapidon vastavuoroiseksi turvaamiseksi](#) virallinen  
Huomautus: Allekirjoitettu Pariisissa 21.9.1960
- sv [avtalet om ömsesidigt sekretesskydd för patentsökta försvarsrelaterade uppfinningar](#) officiell  
Anmärkning: Undertecknades i Paris den 21 september 1960.

\*\*

- en [NATO Agreement on the communication of technical information for defence purposes](#) official  
Note: Signed in Brussels on 19 October 1970
- fi [Naton sopimus teknisten tietojen välittämisestä puolustustarkoituksiin](#) virallinen  
Huomautus: Allekirjoitettu Brysselissä 19.10.1970
- sv [Natos avtal om överföring av teknisk information för försvarsändamål](#) officiell  
Anmärkning: Undertecknades i Bryssel den 19 oktober 1970.

\*\*

- en [Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty for Cooperation regarding Atomic Information](#) official
- en [ATOMAL Agreement](#) shorter form  
Note: Signed in Paris on 18 June 1964
- fi [sopimus Pohjois-Atlantin sopimuksen osapuolten välillä ydinpuolustustietoja koskevasta yhteistyöstä](#) virallinen
- fi [ATOMAL-sopimus](#) lyhyempi muoto  
Huomautus: Allekirjoitettu Pariisissa 18.6.1964
- sv [avtalet mellan parterna i nordatlantiska fördraget om samarbete avseende nukleär information](#) officiell
- sv [Atomalavtalet](#) kortform  
Anmärkning: Undertecknades i Paris den 18 juni 1964.

\*\*

- en [Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other states participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces](#) official



- en Partnership for Peace Status of Forces Agreement shorter form  
en Pfp SOFA abbreviation  
Note: Signed in Brussels on 19 June 1995
- fi sopimus Pohjois-Atlantin sopimuksen sopimusvaltioiden ja muiden rauhankumppanuuteen osallistuvien valtioiden välillä niiden joukkojen asemasta virallinen  
fi Pfp SOFA lyhenne  
Huomautus: Allekirjoitettu Brysselissä 19.6.1995
- sv avtalet mellan de stater som är parter i nordatlantiska fördraget och andra stater som deltar i partnerskap för fred om status för deras styrkor officiell  
Termanmärkning: Namnet på avtalet i Finland.
- sv avtalet mellan de stater som är parter i nordatlantiska fördraget och de andra stater som deltar i partnerskap för fred om status för deras styrkor  
Termanmärkning: Namnet på avtalet i Sverige.
- sv Pfp Sofa förkortning  
Anmärkning: Undertecknades i Bryssel den 19 juni 1995.
- \*\*
- en Additional Protocol to the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other states participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces official  
Note: Signed in Brussels on 19 June 1995
- fi Pohjois-Atlantin sopimuksen sopimusvaltioiden ja muiden rauhankumppanuuteen osallistuvien valtioiden välillä niiden joukkojen asemasta tehdyn sopimuksen lisäpöytäkirja virallinen  
Huomautus: Allekirjoitettu Brysselissä 19.6.1995
- sv tilläggsprotokollet till avtalet mellan de stater som är parter i nordatlantiska fördraget och de andra stater som deltar i partnerskap för fred om status för deras styrkor officiell  
Termanmärkning: Namnet på avtalet i Finland.
- sv avtal jämte tilläggsprotokoll mellan de stater som är parter i nordatlantiska fördraget och de andra stater som deltar i partnerskap för fred om status för deras styrkor  
Termanmärkning: Namnet på avtalet i Sverige.  
Anmärkning: Undertecknades i Bryssel den 19 juni 1995.
- \*\*
- en Further Additional Protocol to the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other states participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces official  
Note: Signed in Brussels on 19 December 1997
- fi Pohjois-Atlantin sopimuksen sopimusvaltioiden ja muiden rauhankumppanuuteen osallistuvien valtioiden välillä niiden joukkojen asemasta tehdyn sopimuksen toinen lisäpöytäkirja virallinen  
Huomautus: Allekirjoitettu Brysselissä 19.12.1997
- sv det andra tilläggsprotokollet till avtalet mellan de stater som är parter i nordatlantiska fördraget och de andra stater som deltar i partnerskap för fred om status för deras styrkor officiell  
Termanmärkning: Namnet på avtalet i Finland.
- sv det kompletterande tilläggsprotokollet till avtalet mellan de stater som är parter i nordatlantiska fördraget och de andra stater som deltar i partnerskap för fred om status för deras styrkor  
Termanmärkning: Namnet på avtalet i Sverige.  
Anmärkning: Undertecknades i Bryssel den 19 december 1997.



## Keskeisiä lähteitä / Centrala källor / Key references

Bureau for International Language Co-ordination (2003), Puolustushaaranasto, Tri service word list, <https://docplayer.fi/14594571-Finnish-english-french-suomi-englanti-ranska-finois-anglais-francais.html> (23.10.2023)

Civil-Military Cooperation Centre of Excellence, NATO Glossary of Abbreviations Used in NATO Documents and Publications, AAP-15(2013), [https://www.jcs.mil/Portals/36/Documents/Doctrine/Other\\_Pubs/aap15.pdf](https://www.jcs.mil/Portals/36/Documents/Doctrine/Other_Pubs/aap15.pdf) (23.10.2023)

Concise Oxford English Dictionary (2011), twelfth edition, Oxford University Press

Christiansson Magnus (2023) Natos forskning, Försvarshögskolan Sverige, [https://www.fhs.se/download/18.74044a401860bf04084d9f/1675766598643/Natos%20forskning\\_Magnus%20Christiansson.pdf](https://www.fhs.se/download/18.74044a401860bf04084d9f/1675766598643/Natos%20forskning_Magnus%20Christiansson.pdf) (23.10.2023)

Europeiska unionens officiella tidning (2005) Icke-spridning av massförstörelsevapen, Europaparlamentets resolution om icke-spridning av massförstörelsevapen: en roll för Europaparlamentet (2005/2139(INI)), <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2006:280E:0453:0463:SV:PDF> (23.10.2023)

Finland abroad, Permanent Representation of Finland to NATO, <https://finlandabroad.fi/web/nato/mission-of-finland-to-nato> (4.5.2023)

Finland utomlands, Finlands ständiga representation vid Nato, <https://finlandabroad.fi/web/nato/forsta-sidan> (23.10.2023)

Finlex, Act on the Defence Forces 551/2007, <https://www.finlex.fi/fi/laki/kaannokset/2007/en20070551.pdf> (23.10.2023)

Finlex, hallituksen esitys HE 315/2022 vp (Nato), <https://www.finlex.fi/fi/esitykset/he/2022/20220315.pdf> (23.10.2023)

Finlex, lag om försvarsmakten 551/2007, <https://www.finlex.fi/sv/laki/ajantasa/2007/20070551> (23.10.2023)

Finlex, laki puolustusvoimista 551/2007, <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2007/20070551> (23.10.2023)

Finlex, regeringens proposition RP 315/2022 rd (Nato), <https://www.finlex.fi/sv/esitykset/he/2022/20220315.pdf> (23.10.2023)

Finlex, valtioneuvoston asetus aineettoman kulttuuriperinnön suojelemisesta tehdyn yleissopimuksen voimaansaattamisesta, <https://www.finlex.fi/fi/sopimukset/sopsteksti/2013/20130047> (20.10.2023)



Försvarets materielverk (2023) Årsredovisning för 2022 (Sverige), <https://www.fmv.se/globalassets/dokument/om-fmv/fmv-arsredovisning-2022.pdf> (23.10.2023)

Försvarsmakten Sverige (2020) Doktrin för Gemensamma operationer, <https://www.forsvarsmakten.se/siteassets/2-om-forsvarsmakten/dokument/doktriner/doktrin-for-gemensamma-operationer.pdf> (8.11.2023)

Försvarsmakten Sverige (2019) Militärt försvar i tillväxt, Försvarsmaktens årsredovisning 2019, [https://www.forsvarsmakten.se/siteassets/2-om-forsvarsmakten/dokument/arsredovisningar/arsredovisning-2019/fm2018-20355.12-forsvarsmaktens-ar-2019\\_bilaga-1-3.pdf](https://www.forsvarsmakten.se/siteassets/2-om-forsvarsmakten/dokument/arsredovisningar/arsredovisning-2019/fm2018-20355.12-forsvarsmaktens-ar-2019_bilaga-1-3.pdf) (23.10.2023)

Försvarsmakten Sverige (2022) Militärstrategisk doktrin – MSD 22, <https://www.forsvarsmakten.se/siteassets/2-om-forsvarsmakten/dokument/doktriner/msd-22.pdf> (19.2.2024)

Försvarsmakten Sverige (2022) Slutredovisning av försvarsmaktens perspektivstudie 2022, <https://www.forsvarsmakten.se/siteassets/2-om-forsvarsmakten/dokument/perspektivplan/perspektivstudie-2022-forsvarsmakten.pdf> (23.10.2023)

Försvarsmakten Finland, <https://puolustusvoimat.fi/sv> (27.4.2022)

Försvarsmakten Sverige, <https://www.forsvarsmakten.se/sv/> (24.10.2023)

Försvarsmakten Sverige, Ordlista, <https://www.forsvarsmakten.se/sv/ordlista/> (23.10.2023)

Försvarsministeriet, <https://www.defmin.fi/sv/> (20.10.2023)

Government of Canada, TERMIUM Plus, <https://www.btb.termiumplus.gc.ca/> (26.10.2023)

Government of the United Kingdom, Allied Joint Publication (AJP-01) (with UK elements), <https://www.gov.uk/government/publications/ajp-01-d-allied-joint-doctrine> (26.10.2023)

Gustafsson Jakob (2022) Natos nya strategiska koncept: Avvägningen mellan politisk enighet och militär effekt i en spretig allians, Totalförsvarets forskningsinstitut, <https://www.foi.se/rapportsammanfattning?reportNo=FOI%20Memo%207947> (23.10.2023)

IATE, EU interinstitutional terminology management system, <https://iate.europa.eu/home> (20.10.2023)

Idunn, Militära insatser och FN:s säkerhetsrådsresolution 1325: Lärdomar om genusintegreringsprocesser från den Nordiska snabbinsatsstyrkan, <https://www.idunn.no/doi/10.18261/ISSN1891-1757-2013-03-02> (24.10.2023)

Informal Interorganizational Military Glossary of Abbreviations, Terms and Definitions Related to Conflict Prevention (CP) and Defence and Related Security Capacity Building (DCB), 13.2.2015, <https://www.cimic-coe.org/resources/external-publications/nato-eu-un-glossary-on-dcb-and-cp.pdf> (23.10.2023)

Institutet för de inhemska språken, Stora finsk-svenska ordboken, <https://kaino.kotus.fi/finsk-svensk/?p=main> (3.11.2023)

Kielitoimiston sanakirja, <https://www.kielitoimistonsanakirja.fi> (29.6.2022)

Kokonaisturvallisuuden sanasto (TSK 50, 2017), [https://sanastokeskus.fi/tsk/fi/kokonaisturvallisuuden\\_sanasto\\_tsk\\_50-1089.html](https://sanastokeskus.fi/tsk/fi/kokonaisturvallisuuden_sanasto_tsk_50-1089.html) (23.10.2023)





Maanpuolustuskorkeakoulu, <https://maanpuolustuskorkeakoulu.fi/> (23.10.2023)

Ministry of Defence, United Kingdom, UK Terminology Supplement to NATOTerm (2023 Edition B), Joint Doctrine Publication 0-01.1, [https://assets.publishing.service.gov.uk/media/651fcb7d79fc5800d63971c/20231004-JDP\\_0\\_01\\_1\\_2023\\_Edition\\_B\\_web.pdf](https://assets.publishing.service.gov.uk/media/651fcb7d79fc5800d63971c/20231004-JDP_0_01_1_2023_Edition_B_web.pdf) (3.11.2023)

Mänsklig Säkerhet, Förstörelse av kulturegendom – vägen till krigsbrott, 28.4.2017, <https://manskligsakerhet.se/2017/04/28/forstorelse-av-kulturegendom-vagen-till-krigsbrott/> (20.10.2023)

Myndigheten för samhällsskydd och beredskap, Termbanken för informationssäkerhet, <https://termbanken.informationssakerhet.se/> (23.10.2023)

Nationalencyklopedin, <https://www.ne.se/> (3.11.2023)

NATO, <https://www.nato.int> (3.11.2023)

NATO (2019), Concepts and Definitions: Women, Peace and Security in NATO, [https://www.nato.int/nato\\_static\\_fl2014/assets/pdf/pdf\\_2019\\_07/20190709\\_1907-wps-glossary.pdf](https://www.nato.int/nato_static_fl2014/assets/pdf/pdf_2019_07/20190709_1907-wps-glossary.pdf) (19.9.2023)

NATO (2006), NATO Handbook, <https://www.nato.int/docu/handbook/2006/hb-en-2006.pdf> (23.10.2023)

NATO (2022), NATO Strategic Concept 2022, [https://www.nato.int/nato\\_static\\_fl2014/assets/pdf/2022/6/pdf/290622-strategic-concept.pdf](https://www.nato.int/nato_static_fl2014/assets/pdf/2022/6/pdf/290622-strategic-concept.pdf) (23.10.2023)

NATO (2010) NATO Legal Deskbook, <https://info.publicintelligence.net/NATO-LegalDeskbook.pdf> (23.10.2023)

NATO Standard, AJP-01 Allied Joint Doctrine, Edition F Version 1, 2022, <https://www.cimic-coe.org/resources/external-publications/ajp-01-edf-v1-f.pdf> (8.11.2023)

NATO Terminology Database NATOTerm, <https://nso.nato.int/natoterm/> (3.11.2023)

NATO, Organization, <https://www.nato.int/cps/en/natohq/structure.htm> (26.10.2023)

NATO, Official texts, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/official\\_texts.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/official_texts.htm) (26.10.2023)

NATO, The North Atlantic Treaty (1949), [https://www.nato.int/cps/en/natolive/official\\_texts\\_17120.htm](https://www.nato.int/cps/en/natolive/official_texts_17120.htm) (19.9.2023)

NATO, The Secretary General's Annual Report 2021, [https://www.nato.int/nato\\_static\\_fl2014/assets/pdf/2022/3/pdf/sgar21-en.pdf](https://www.nato.int/nato_static_fl2014/assets/pdf/2022/3/pdf/sgar21-en.pdf) (23.10.2023)

NATO, The Secretary General's Annual Report 2022, [https://www.nato.int/nato\\_static\\_fl2014/assets/pdf/2023/3/pdf/sgar22-en.pdf](https://www.nato.int/nato_static_fl2014/assets/pdf/2023/3/pdf/sgar22-en.pdf) (23.10.2023)

NATO, Vilnius Summit Communiqué 11 July 2023, [https://www.nato.int/cps/en/natohq/official\\_texts\\_217320.htm](https://www.nato.int/cps/en/natohq/official_texts_217320.htm), (11.7.2023)

Puolustusministeriö, Peruskysymyksiä ja vastauksia Nato-jäsenmaan oikeuksista ja velvoitteista [https://www.defmin.fi/ajankohtaista/kysymyksia\\_ja\\_vastauksia\\_nato-jasenen\\_oikeuksista\\_ja\\_velvoitteista](https://www.defmin.fi/ajankohtaista/kysymyksia_ja_vastauksia_nato-jasenen_oikeuksista_ja_velvoitteista) (14.3.2023)





Puolustusministeriö, Suomen Nato-jäsenyys, <https://www.defmin.fi/nato> (26.10.2023)

Puolustusvoimat, Puolustusvoimat ja Nato, <https://puolustusvoimat.fi/nato> (26.10.2023)

Regeringskansliet (2011) Statens offentliga utredningar 2011:76, Våld och tvång under internationella militära insatser, <https://www.regeringen.se/contentassets/337b7bdfc9c14c5d91b0e7bca2fc9a/vald-och-tvang-under-internationella-militara-insatser-sou-201176/> (23.10.2023)

Regeringskansliet (2023) Regeringens proposition 2022/23:74, Sveriges medlemskap i Nato, <https://www.regeringen.se/contentassets/d997a692b4c24d539444084a212b861f/sveriges-medlemskap-i-nato-prop.-20222374> (23.10.2023)

Regeringskansliet, Detta är Nato, <https://www.regeringen.se/regeringens-politik/sverige-och-nato/detta-ar-nato/> (20.10.2023)

Regeringskansliet, Regeringens proposition 2015/16:152, Samförståndsavtal om värdlandsstöd, <https://www.regeringen.se/rattsliga-dokument/proposition/2016/03/prop.-201516152> (23.10.2023)

Regeringskansliet, Regeringskansliets rättsdatabaser, <https://rkrattsbaser.gov.se/prop?ar=2004/05&dok=P&dokid=14> (5.5.2023)

Regeringskansliet, Ds 2004:30, Försvar för en ny tid, <https://www.regeringen.se/rattsliga-dokument/departementsserien-och-promemorior/2004/06/ds-200430/> (24.10.2023)

Ruotuväki, RV 8/22, <https://ruotuvaki.fi/-/rv-8-22> (23.10.2023)

Sisäministeriö, Nato-jäsenyys ja Suomen kriisinkestävyys, <https://intermin.fi/ajankohtaista/suomi-ja-nato> (26.10.2023)

Suomen säädöskokoelman sopimussarja 65/1997, <https://www.finlex.fi/fi/sopimukset/sopsteksti/1997/19970065> (23.10.2023)

Suomen säädöskokoelman sopimussarja 8/2013, <https://www.finlex.fi/fi/sopimukset/sopsteksti/2013/20130008> (23.10.2023)

Suomen säädöskokoelman sopimussarja 82/2014, Memorandum of Understanding, [https://www.finlex.fi/fi/sopimukset/sopsteksti/2014/20140082/20140082\\_2](https://www.finlex.fi/fi/sopimukset/sopsteksti/2014/20140082/20140082_2) (23.10.2023)

Statsrådet, Finland och Nato, <https://valtioneuvosto.fi/sv/finland-och-nato> (20.10.2023)

Suomi ulkomailla, Suomen pysyvä edustusto Natossa, <https://finlandabroad.fi/web/nato> (3.11.2023)

Svenska Akademien, Svensk ordbok, Svenska Akademiens ordlista, <https://svenska.se/> (3.11.2023)

Sveriges riksdag (1989) Riksdagens protokoll 1989/90:35, [https://www.riksdagen.se/sv/dokument-och-lagar/dokument/protokoll/riksdagens-protokoll-19899035\\_gd0935/](https://www.riksdagen.se/sv/dokument-och-lagar/dokument/protokoll/riksdagens-protokoll-19899035_gd0935/) (23.10.2023)

Sveriges Riksdag (2015) Regeringens proposition 2014/15:109, Försvarspolitisk inriktning - Sveriges försvar 2016-2020, [https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/dokument/proposition/forsvarspolitisk-inriktning---sveriges-forsvar\\_H203109/html](https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/dokument/proposition/forsvarspolitisk-inriktning---sveriges-forsvar_H203109/html) (23.10.2023)



Sveriges riksdag (2022) Betänkande 2021/22:UU20, Nato och arbetet mot kärnvapen, [https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/arende/betankande/nato-och-arbetet-mot-karnvapen\\_H901UU20](https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/arende/betankande/nato-och-arbetet-mot-karnvapen_H901UU20) (23.10.2023)

Sveriges riksdag (2022) Statens offentliga utredningar 2022:24 Materieförsörjningsstrategi, [https://www.riksdagen.se/sv/dokument-och-lagar/dokument/statens-offentliga-utredningar/materieforsorjningsstrategi-\\_hab324/](https://www.riksdagen.se/sv/dokument-och-lagar/dokument/statens-offentliga-utredningar/materieforsorjningsstrategi-_hab324/) (23.10.2023)

Sweden Abroad, Sveriges delegation vid Nato, <https://www.swedenabroad.se/sv/> (26.10.2023)

Totalförsvarets forskningsinstitut (2009) Nato-debatten i Finland: Mellan säkerhet, inflytande och identitet, <https://www.foi.se/rest-api/report/FOI-R--2719--SE> (23.10.2023)

Totalförsvarets forskningsinstitut (2020) Strategisk verktygslåda mot hybridhot, <https://www.foi.se/rest-api/report/FOI-R--4816--SE> (23.10.2023)

Totalförsvarets forskningsinstitut, Så fungerar Nato, 11.5.2022, <https://www.foi.se/nyheter-och-press/nyheter/2022-05-11-sa-fungerar-nato.html> (23.10.2023)

Totalförsvarets forskningsinstitut (2011) Analys av riktlinjerna gällande krishantering i Natos nya strategiska koncept, <https://www.foi.se/rest-api/report/FOI-R--3229--SE> (23.10.2023)

Totalförsvarets forskningsinstitut (2015) Från insats till försvar, <https://foi.se/rest-api/report/FOI-R--4056--S> (23.10.2023)

Totalförsvarets forskningsinstitut (2020) Västlig militär övningsverksamhet 2014-2019, <https://www.foi.se/rest-api/report/FOI-R--4875--SE> (23.10.2023)

Turvallisuuskomitea (2014) Turvallinen Suomi: Tietoja Suomen kokonaisturvallisuudesta, <https://turvallisuuksomitea.fi/wp-content/uploads/2018/05/Turvallinen-Suomi-laaja.pdf> (23.10.2023)

Ulkoasiainministeriö (2016) Arvio Suomen mahdollisen Nato-jäsenyyden vaikutuksista, <http://urn.fi/URN:ISBN:978-952-281-311-4> (23.10.2023)

Ulkoasiainministeriö (2015) Naton kanssa tehdyn isäntämaatukea koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan epävirallinen suomennos, <https://docplayer.fi/38824424-Viite-utp-9-2008-jatkokirjelma-8-um.html> (23.10.2023)

Ulkoministeriö (2022) Nato lyhyesti, <https://julkaisut.um.fi/products/nato-lyhyesti> (23.10.2023)

Ulkoministeriö, Suomen Nato-jäsenyys, <https://um.fi/suomen-nato-jasenyy> (26.10.2023)

Ulkopoliittinen instituutti (2012) Uhka vai mahdollisuus? Suomi ja Euroopan puolustus- ja turvallisuusmarkkinoiden muutos, [https://www.fiia.fi/wp-content/uploads/2017/01/fiiareport33\\_web.pdf](https://www.fiia.fi/wp-content/uploads/2017/01/fiiareport33_web.pdf) (23.10.2023)

UN Women Suomi, Suomen Naiset, rauha ja turvallisuus (1325) -verkosto, <https://unwomen.fi/naiset-rauha-ja-turvallisuus/> (25.10.2023)

United Nations Terminology Database, <https://unterm.un.org/unterm2/en/> (16.1.2023)



Utrikesministeriet (2017) Konsekvenserna av ett eventuellt finskt Natomedlemskap: En bedömning, <http://urn.fi/URN:ISBN:978-952-281-313-8> (23.10.2023)

Utrikesministeriet (2022) Nato i korthet, <https://julkaisut.um.fi/sv/collections/ulko-ja-turvallisuuspolitiikka/products/nato-i-korthet> (23.10.2023)

Utrikespolitiska institutet, Sverige, Nato – Uppbyggnaden, <https://www.ui.se/landguiden/internationella-organisationer/nato/uppbyggnaden/> (13.3.2023)

Valtioneuvosto (2022) Selonteko Suomen liittymisestä Pohjois-Atlantin liittoon, <http://urn.fi/URN:NBN:fi-fe2022051335111> (23.10.2023)

Valtioneuvosto, Suomi ja Nato, <https://valtioneuvosto.fi/suomi-ja-nato> (26.10.2023)

Varautumisen ja väestönsuojelun sanasto (TSK 39, 2009), [https://sanastokeskus.fi/tsk/fi/varautumisen\\_ja\\_väestönsuojelun\\_sanasto\\_tsk\\_39-481.html](https://sanastokeskus.fi/tsk/fi/varautumisen_ja_väestönsuojelun_sanasto_tsk_39-481.html) (23.10.2023)

Öblom Matias (2017), Sveriges väg till ett NATO -medlemskap 2019-2022, Försvarshögskolan, <https://www.doria.fi/bitstream/handle/10024/143538/SM1198.pdf> (23.10.2023)